

Veroval®

scale



DE – Intelligente Personenwaage <i>Gebrauchsanleitung</i>	2-12
IT – Bilancia pesapersona intelligente <i>Istruzioni per l'uso</i>	13-23
FR – Pèse-personne intelligent <i>Mode d'emploi</i>	24-34
Garantiekunde/Certificato di garanzia/ Certificat de garantie	35

HARTMANN



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf einer intelligenten Personenwaage aus dem Hause HARTMANN entschieden haben. Die Veroval® Personenwaage ist ein Qualitätsprodukt zur optimalen Gewichts- und Körperanalyse.

Das Gewicht wird in 100-Gramm-Schritten angezeigt. Die Waage ist für die Eigenanwendung im privaten Bereich bestimmt. Die Waage verfügt über folgende Analyse-Funktionen, die von bis zu 4 Personen benutzt werden können:

- Körpergewicht-Messung,
- Bestimmung von Körperfettanteil,
- Körperwasseranteil,
- Muskelanteil,
- Knochenmasse und
- Aktivitätsumsatz.

Diese Personenwaage arbeitet mit dem Prinzip der B.I.A., der Bioelektrischen-Impedanz-Analyse. Dabei wird innerhalb von Sekunden durch einen nicht spürbaren Strom eine Bestimmung von Körperanteilen ermöglicht. Mit dieser Messung des elektrischen Widerstandes (Impedanz) und der Einberechnung von Konstanten bzw. individuellen Werten (Alter, Größe, Geschlecht, Aktivitätsgrad) können der Körperfettanteil und weitere Größen im Körper bestimmt werden.

Über das mitgelieferte USB-Kabel kann das abnehmbare Display der Waage an einen PC angeschlossen werden. Auf dem PC können Sie die Messwerte mit der Veroval® medi.connect Software auswerten.

Wir wünschen Ihnen alles Gute für Ihre Gesundheit.



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der erstmaligen Anwendung sorgfältig durch, denn ein korrektes Wiegen und eine korrekte Körperanalyse sind nur bei richtiger Handhabung des Gerätes möglich. Diese Anleitung soll Sie von Anfang an in die einzelnen Schritte der Anwendung der Personenwaage einweisen. Sie erhalten wichtige und hilfreiche Tipps, damit Sie ein zuverlässiges Ergebnis über Ihr Körpergewicht und Ihre persönlichen Körperdaten bekommen. Betreiben Sie dieses Gerät gemäß den Informationen in der Gebrauchsanleitung. Bewahren Sie diese sorgfältig auf und machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich. Überprüfen Sie das Gerät auf äußere Unversehrtheit der Verpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts.

Lieferumfang:

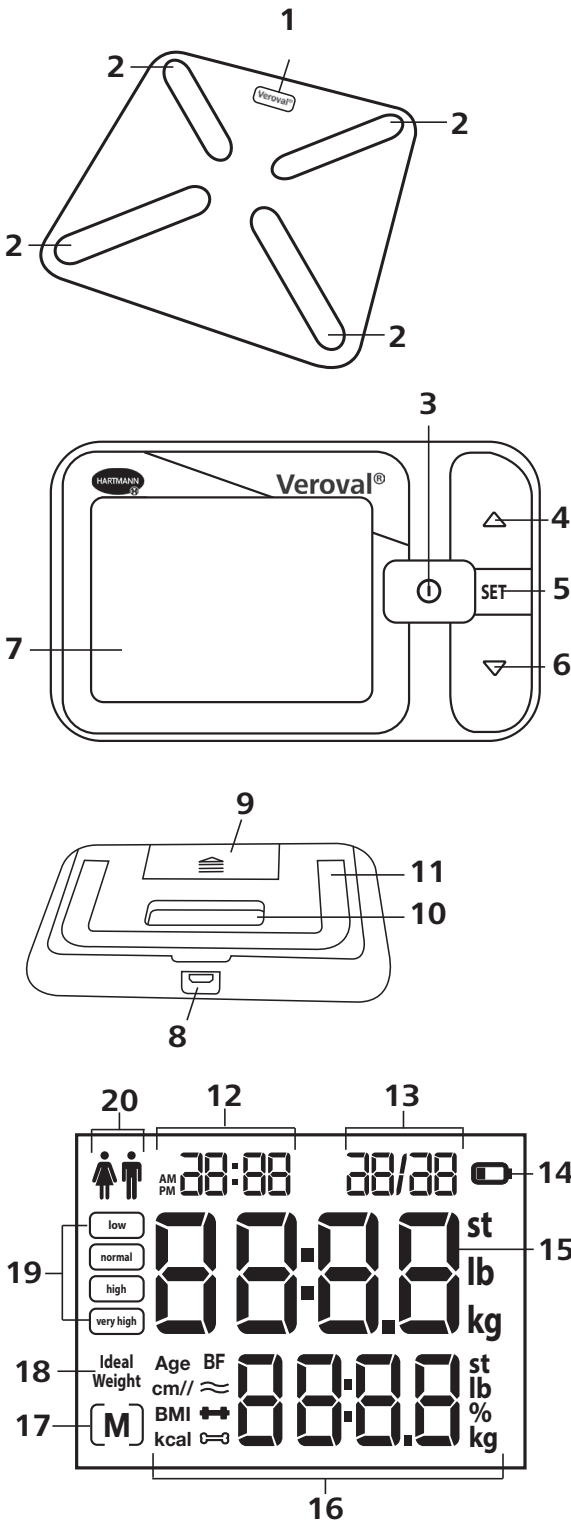
- Intelligente Personenwaage (Plattform)
- Abnehmbares Display (Bedieneinheit)
- 2 x 3V CR2032 Knopfzellen (für Bedieneinheit)
- 3 x 1,5V AAA Batterien (für Plattform)
- USB-Kabel
- Gebrauchsanleitung mit Garantiekarte

Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Geräte- und Displaybeschreibung.....	3
2. Wichtige Hinweise.....	4
3. Informationen zu Körpergewicht und Körperanalyse	5
4. Vorbereitung der Messung	8
5. Gewicht messen, Körperanalyse durchführen	9
6. Speicherfunktion	10
7. Übertragung der Messwerte in Veroval® medi.connect	11
8. Erklärung von Fehleranzeigen	11
9. Pflege des Gerätes.....	11
10. Garantiebedingungen.....	12
11. Kontaktdaten bei Kundenfragen.....	12
12. Technische Daten	12

1. Geräte- und Displaybeschreibung



Personenwaage

- 1 Magnetvorrichtung für abnehmbare Bedieneinheit
- 2 Elektroden

Abnehmbare Bedieneinheit

- 3 AN/AUS-Taste
- 4 AUF-Taste
- 5 SET-Taste
- 6 AB-Taste
- 7 LCD-Display

- 8 USB-Schnittstelle
- 9 Batteriefach
- 10 Magnethalterung
- 11 Standfuß

Display

- 12 Uhrzeit
- 13 Datum
- 14 Batterie-Symbol
- 15 Körpergewicht
- 16 Körperdaten
- 17 Memory-Modus
- 18 Idealgewicht: „Ideal Weight“
- 19 Körperfettanteil-Indikator
- 20 Geschlecht

Körperdaten

Age	= Alter
cm	= Körpergröße in cm
BMI	= Body-Mass-Index
kcal	= Kaloriengrundumsatz in kcal
BF	= Body fat/Körperfett in %
≈	= Körperwasser in %
■	= Muskelanteil in %
☪	= Knochenmasse in kg, lb oder st lb

Körperfettanteil-Indikator

low	= niedriger Körperfettanteil
normal	= normaler Körperfettanteil
high	= erhöhter Körperfettanteil
very high	= sehr hoher Körperfettanteil

2. Wichtige Hinweise

Zeichenerklärung



Beachtung der Bedienungsanleitung



Bitte beachten



Verpackung umweltgerecht entsorgen



Verpackung umweltgerecht entsorgen



Symbol zur Kennzeichnung von Elektro- und Elektronikgeräten



Gleichstrom



Konformitätserklärung



Chargenbezeichnung



Bestellnummer



Entsorgungshinweis Pappe




Seriennummer



Wichtige Hinweise zur Anwendung

- Die Personenwaage darf nicht von Personen mit aktiven medizinischen Implantaten (z.B. Herzschrittmacher) verwendet werden. Andernfalls kann deren Funktion beeinträchtigt sein.
- Nicht für Personen mit elektrisch leitenden Implantaten (z.B. Hüftprothesen) geeignet.
- Nicht während der Schwangerschaft benutzen.
- Steigen Sie nicht einseitig auf den äußersten Rand der Waage (Kippgefahr!).
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr!).
- Das Gerät ist nur zur privaten Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Beachten Sie, dass technisch bedingt Messtoleranzen möglich sind, da es sich um keine geeichte Waage für den professionellen, medizinischen Gebrauch handelt.
- Stellen Sie die Personenwaage auf einen ebenen, festen Boden und nicht auf Teppichboden, feuchten oder nassen Boden. Ein fester Bodenbelag ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
- Nicht mit nassen Füßen oder Strümpfen auf die Waage steigen (Rutschgefahr!).
- Eine Messung ist erst ab einer Belastung von 5 kg möglich.
- Die maximale Tragkraft beträgt 180 kg! Eine Belastung darüber hinaus kann zu Schäden an der Waage führen.

Stromversorgung (Batterien)

- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Verwenden Sie ausschließlich hochwertige Batterien (siehe Angaben unter Kapitel 13: Technische Daten). Bei leistungsschwächeren Batterien kann die angegebene Messleistung nicht mehr garantiert werden.
- Mischen Sie nie alte und neue Batterien oder Batterien verschiedener Fabrikate.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich.
- Wenn das Batterie-Symbol  aufleuchtet, sollten Sie die Batterien wechseln. Ob bei der Plattform oder Bedieneinheit ergibt sich aus den Fehleranzeigen $\text{L}3-1$ (Plattform) oder $\text{L}3-2$ (Bedieneinheit), siehe Kapitel 8: Erklärung von Fehleranzeigen.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien herausgenommen werden, um ein mögliches Auslaufen der Batterien zu vermeiden.

Hinweise zu Batterien

■ Verschluckungsgefahr

Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!

■ Explosionsgefahr

Keine Batterien ins Feuer werfen.

■ Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.

■ Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen. Sollte Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommen, die betroffene Stelle mit Wasser reinigen und ggf. ärztliche Hilfe aufsuchen.

■ Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.

■ Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

Sicherheitshinweise zum Gerät

■ Von Zeit zu Zeit sollte die Personenwaage gereinigt werden. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.

■ Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit auf die Personenwaage gelangt. Tauchen Sie die Personenwaage niemals in Wasser. Spülen Sie sie niemals unter fließendem Wasser ab.

■ Stellen Sie keine Gegenstände auf die Personenwaage, wenn sie nicht benutzt wird.

■ Schützen Sie die Personenwaage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper). Drücken Sie nicht mit Gewalt oder mit spitzen Gegenständen auf die Tasten.

■ Setzen Sie die Personenwaage nicht hohen Temperaturen oder starken elektromagnetischen Feldern (z.B. Mobiltelefone) aus.

■ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein und zu Verletzungen führen.

■ Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet werden kann. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.

Hinweise zur Entsorgung

■ Im Interesse des Umweltschutzes dürfen verbrauchte Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte beachten Sie die jeweils gültigen Entsorgungsvorschriften oder nutzen Sie öffentliche Sammelstellen.

■ Dieses Produkt unterliegt der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ist entsprechend gekennzeichnet. Entsorgen Sie elektronische Geräte nie mit dem Haushaltsabfall. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit.



3. Informationen zu Körpergewicht und Körperanalyse

Das Messprinzip

Diese Personenwaage arbeitet mit dem Prinzip der B.I.A., der Bioelektrischen-Impedanz-Analyse. Dabei wird innerhalb von Sekunden eine Bestimmung von Körperanteilen ermöglicht. Mit dieser Messung des elektrischen Widerstandes (Impedanz) und der Einberechnung von Konstanten bzw. individuellen Werten (Alter, Größe, Geschlecht, Aktivitätsgrad) können der Körperfettanteil und weitere Größen im Körper bestimmt werden.

Muskelgewebe und Wasser haben eine gute elektrische Leitfähigkeit und daher einen geringeren Widerstand. Knochen und Fettgewebe hingegen haben eine geringe Leitfähigkeit, da die Fettzellen und Knochen durch sehr hohen Widerstand den Strom kaum leiten.

Beachten Sie, dass die von der Personenwaage ermittelten Werte nur eine Annäherung an die medizinischen, realen Analysewerte des Körpers darstellen. Nur der Facharzt kann mit medizinischen Methoden (z.B. Computertomografie) eine exakte Ermittlung von Körperfett, Körperwasser, Muskelanteil und Knochenbau durchführen.

Allgemeine Tipps

■ Wiegen Sie sich möglichst zur selben Tageszeit (am besten morgens), nach dem Toilettengang, nüchtern und ohne Bekleidung, um vergleichbare Ergebnisse zu erzielen.

■ Wichtig bei der Messung: Die Ermittlung des Körperfettes darf nur barfuß vorgenommen werden und kann zweckmäßig mit schwach befeuchteten Fußsohlen erfolgen. Völlig trockene oder stark verhornte Fußsohlen können zu unbefriedigenden Ergebnissen führen, da diese eine zu geringe Leitfähigkeit aufweisen.

■ Stehen Sie während des Messvorgangs aufrecht und still.

■ Warten Sie einige Stunden nach ungewohnter körperlicher Anstrengung.

■ Warten Sie ca. 15 Minuten nach dem Aufstehen, damit sich das im Körper befindliche Wasser verteilen kann.

■ Wichtig ist, dass nur der langfristige Trend zählt. In der Regel sind kurzfristige Gewichtsabweichungen innerhalb von wenigen Tagen durch Flüssigkeitsverlust bedingt; Körperwasser spielt jedoch für das Wohlbefinden eine wichtige Rolle.


Messwerte beurteilen

Körperfettanteil/Body fat (BF)

Die Körperfettwerte werden im Display dargestellt und mit „low“, „normal“, „high“ sowie „very high“ bewertet und sind abhängig von Alter und Geschlecht. Der Anteil des Körperfetts in % liegt normalerweise in folgenden Bereichen (für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt!):

Mann	low	normal	high	very high
Alter	wenig	normal	hoch	sehr hoch
10-14	<11	11-16	16,1-21	>21
15-19	<12	12-17	17,1-22	>22
20-29	<13	13-18	18,1-23	>23
30-39	<14	14-19	19,1-24	>24
40-49	<15	15-20	20,1-25	>25
50-59	<16	16-21	21,1-26	>26
60-69	<17	17-22	22,1-27	>27
70-100	<18	18-23	23,1-28	>28

Frau	low	normal	high	very high
Alter	wenig	normal	hoch	sehr hoch
10-14	<16	16-21	21,1-26	>26
15-19	<17	17-22	22,1-27	>27
20-29	<18	18-23	23,1-28	>28
30-39	<19	19-24	24,1-29	>29
40-49	<20	20-25	25,1-30	>30
50-59	<21	21-26	26,1-31	>31
60-69	<22	22-27	27,1-32	>32
70-100	<23	23-28	28,1-33	>33

 Bei Sportlern ist oft ein niedrigerer Wert festzustellen. Je nach betriebener Sportart, Trainingsintensität und körperlicher Konstitution können Werte erreicht werden, die noch unterhalb der angegebenen Richtwerte liegen. Bitte beachten Sie jedoch, dass bei extrem niedrigen Werten Gesundheitsgefahren bestehen können.

Körperwasseranteil

Der Anteil des Körperwassers in % liegt normalerweise in folgenden Bereichen:

Mann	niedrig	normal	gut
	<50	50-65	>65

Frau	niedrig	normal	gut
	<45	45-60	>60

Muskelanteil

Der Muskelanteil in % liegt normalerweise in folgenden Bereichen:

Mann	wenig	normal	hoch
Alter			
10-14	<44	44-57	>57
15-19	<43	43-56	>56
20-29	<42	42-54	>54
30-39	<41	41-52	>52
40-49	<40	40-50	>50
50-59	<39	39-48	>48
60-69	<38	38-47	>47
70-100	<37	37-46	>46

Frau	wenig	normal	hoch
Alter			
10-14	<36	36-43	>43
15-19	<35	35-41	>41
20-29	<34	34-39	>39
30-39	<33	33-38	>38
40-49	<31	31-36	>36
50-59	<29	29-34	>34
60-69	<28	28-33	>33
70-100	<27	27-32	>32

Knochenmasse

Wie der Rest unseres Körpers unterliegen die Knochen den natürlichen Wachstums- Verfalls- und Alterungsprozessen. Die Knochenmasse steigt im Laufe der Kindheit sprunghaft an und erreicht im Alter zwischen 30 und 40 ihr Maximum. Im Alter nimmt die Knochenmasse dann allmählich ab. Durch gesunde Ernährung (insbesondere reich an Calcium und Vitamin D) und regelmäßige sportliche Ertüchtigung lässt sich dieser Prozess verlangsamen. Die Stabilität der Skelettstruktur lässt sich auch durch gezielten Muskelaufbau stärken. Beachten Sie, dass diese Waage den Mineralanteil des Knochens ausweist. Die Beeinflussung der Knochenmasse ist kaum möglich, doch sie kann aufgrund bestimmter Einflussfaktoren (wie Gewicht, Größe, Alter, Geschlecht) gewissen Schwankungen unterliegen. Es liegen keine anerkannten Leitlinien oder Empfehlungen vor.

 Verwechseln Sie nicht die Knochenmasse mit der Knochendichte. Die Knochendichte kann nur bei medizinischer Untersuchung (z.B. Computertomographie, Ultraschall) ermittelt werden. Deshalb sind Rückschlüsse auf Veränderungen der Knochen und der Knochenhärte (z.B. Osteoporose) mit dieser Waage nicht möglich.

Aktivitätsumsatz (AMR)

Der Aktivitätsumsatz (AMR = Active Metabolic Rate) ist die Energiemenge, die der Körper im aktiven Zustand pro Tag verbraucht, d.h. der Kalorienbedarf in kcal pro Tag bei Aktivität. Der Energieverbrauch eines Menschen steigt mit zunehmender körperlicher Aktivität an und wird bei der Personenwaage über den eingegebenen Aktivitätsgrad (1-5) ermittelt. Um das aktuelle Gewicht zu halten, muss die verbrauchte Energie dem Körper in Form von Essen und Trinken wieder zugeführt werden. Wird über einen längeren Zeitraum hinweg weniger Energie zugeführt als verbraucht, holt sich der Körper die Differenz im wesentlichen aus den angelegten Fett-Speichern, das Gewicht nimmt ab. Wird hingegen über einen längeren Zeitraum hinweg mehr Energie zugeführt als der berechnete Aktivitätsumsatz (AMR), kann der Körper den Energieüberschuss nicht verbrennen. Der Überschuss wird als Fett im Körper eingelagert und das Gewicht nimmt zu.

Zeitlicher Zusammenhang der Ergebnisse

Beachten Sie, dass nur der langfristige Trend von Bedeutung ist. Kurzfristige Gewichtsabweichungen innerhalb von wenigen Tagen sind in der Regel durch Flüssigkeitsverlust bedingt.

Die Deutung der Ergebnisse richtet sich nach den Veränderungen des Gesamtgewichts und der prozentualen Körperfett-, Körperwasser- und Muskelanteile, sowie nach der Zeitdauer mit welcher diese Änderungen erfolgen. Rasche Veränderungen im Bereich von Tagen sind von mittelfristigen Änderungen (im Bereich von Wochen) und langfristigen Änderungen (Monaten) zu unterscheiden. Als Grundregel kann gelten, dass kurzfristige Veränderungen des Gewichts fast ausschließlich Änderungen des Wassergehalts darstellen, während mittel- und langfristige Veränderungen auch den Fett- und Muskelanteil betreffen können.

Wenn kurzfristig das Gewicht sinkt, jedoch der Körperfettanteil steigt oder gleich bleibt, haben Sie lediglich Wasser verloren – z.B. nach einem Training, Saunagang oder einer nur auf schnellen Gewichtsverlust beschränkten Diät. Wenn das Gewicht mittelfristig steigt, der Körperfettanteil sinkt oder gleich bleibt, könnten Sie hingegen wertvolle Muskelmasse aufgebaut haben. Wenn Gewicht und Körperfettanteil gleichzeitig sinken, funktioniert Ihre Diät – Sie verlieren Fettmasse.

Idealerweise unterstützen Sie Ihre Diät mit körperlicher Aktivität, Fitness- oder Krafttraining. Damit können Sie mittelfristig Ihren Muskelanteil erhöhen. Körperfett, Körperwasser oder Muskelanteile dürfen nicht addiert werden (Muskelgewebe enthält auch Bestandteile aus Körperwasser).

Body-Mass-Index (Körpermassenzahl)

Der Body-Mass-Index (BMI) ist eine Zahl, die häufig zur Bewertung des Körpergewichts herangezogen wird. Die Zahl wird aus den Werten Körpergewicht und Körpergröße berechnet, die Formel hierzu lautet:

Body-Mass-Index = Körpergewicht ÷ Körpergröße². Die Einheit für den BMI lautet demzufolge [kg/m²]. Die Gewichtseinteilung anhand des BMI erfolgt bei Erwachsenen (ab 20 Jahren) mit folgenden Werten:

Kategorie		BMI
Untergewicht	Starkes Untergewicht	<16
	Mäßiges Untergewicht	16-16,9
	Leichtes Untergewicht	17-18,4
Normalgewicht		18,5-25
Übergewicht	Präadipositas	25,1-29,9
Adipositas (Übergewicht)	Adipositas Grad I	30-34,9
	Adipositas Grad II	35-39,9
	Adipositas Grad III	≥40

Quelle: WHO, 1999 (World Health Organization)

Hinweis zum Idealgewicht

Das Idealgewicht ist sehr individuell. Als Richtwert für das Idealgewicht wird der Mittelwert des BMI's bei Normalgewicht (21,75) in Relation zur individuellen Körpergröße herangezogen: 21,75 x Körpergröße in m² (Beispielrechnung: 21,75 kg/m² x 1,8 m²= 70,47 kg).


Einschränkungen

Bei der Ermittlung des Körperfettes und der weiteren Werte können abweichende und nicht plausible Ergebnisse auftreten bei:

- Kindern unter ca. 10 Jahren
- Leistungssportlern und Bodybuildern
- Schwangeren
- Personen mit Fieber, in Dialysebehandlung, Ödem-Symptomen oder Osteoporose,
- Personen, die kardiovaskuläre Medizin einnehmen (Herz- und Gefäßsystem betreffend),
- Personen, die gefäßerweiternde oder gefäßverengende Medikamente einnehmen,
- Personen mit erheblichen anatomischen Abweichungen an den Beinen bezüglich der Gesamtkörpergröße (Beinlänge erheblich verkürzt oder verlängert).

4. Vorbereitung der Messung

Einlegen/Wechsel der Batterien

- Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Personenwaage. Setzen Sie drei 1,5V AAA Batterien (siehe Kapitel 12: Technische Daten) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität („+“ und „-“) beim Einlegen. Schließen Sie die Batterieabdeckung wieder.
- Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Bedieneinheit. Setzen Sie zwei 3V CR2032 Knopfzellen (siehe Kapitel 12: Technische Daten) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität („+“ und „-“) beim Einlegen. Schließen Sie die Batterieabdeckung wieder. Stellen Sie nun, wie untenstehend beschrieben, Datum und Uhrzeit ein.
- Wenn die Batterieanzeige  erscheint, ist keine Messung mehr möglich und Sie müssen die Batterien gemäß folgender Fehlermeldungen erneuern: $L0-1$ = Personenwaage; $L0-2$ = Bedieneinheit.
- Beim Wechseln der Batterien wird der Messwertspeicher nicht gelöscht.

Uhrzeit, Datum und Maßeinheit einstellen



Stellen Sie Datum und Uhrzeit unbedingt korrekt ein. Nur so können Sie Ihre Messwerte korrekt mit Datum und Uhrzeit speichern und später abrufen.

Datum

Sobald Sie die zwei Knopfzellen in der Bedieneinheit eingelegt haben, blinken im Display nacheinander die Jahreszahl (a), der Monat (b) und der Tag (c).

- Stellen Sie je nach Anzeige mit der AUF-Taste Δ und AB-Taste ∇ die Jahreszahl, den Monat bzw. den Tag ein und bestätigen Sie jeweils mit der SET-Taste.

Uhrzeit

Im Display blinken nacheinander die Stundenzahl (d) und die Minutenzahl (e).

- Stellen Sie je nach Anzeige mit der AUF-Taste Δ und AB-Taste ∇ die Stundenzahl (d) bzw. Minutenzahl (e) ein und bestätigen Sie jeweils mit der SET-Taste.

Datum, Uhrzeit und Maßeinheit können jederzeit auch im Nachhinein durch Drücken der SET-Taste verändert werden. Ein Abbruch ist über die AN/AUS-Taste möglich.

Im ausgeschalteten Zustand (Stand-by) werden dauerhaft Datum und Uhrzeit angezeigt.

Maßeinheit

Im Display blinkt die Maßeinheit (f). Sie können zwischen den Maßeinheiten Kilogramm „kg“, Pfund „lb“ und Stone „st lb“ wählen.

- Stellen Sie mit der AUF-Taste Δ und AB-Taste ∇ Ihre gewünschte Maßeinheit ein und bestätigen Sie mit der SET-Taste. **End** (g) erscheint im Display. Die Einstellungen sind nun gespeichert.



(a)



(b)



(c)



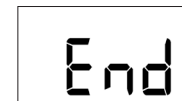
(d)



(e)



(f)



(g)

Benutzerdaten einstellen

Um Ihren Körperfettanteil und weitere Körperwerte ermitteln zu können, müssen Sie die persönlichen Benutzerdaten einspeichern.

Die Personenwaage verfügt über 4 Benutzerspeicherplätze, auf denen Sie und beispielsweise Mitglieder Ihrer Familie die persönlichen Einstellungen abspeichern und wieder abrufen können.

Benutzerspeicherplatz

- Drücken Sie die AN/AUS-Taste. Im Display erscheint 00 (a).
- Drücken Sie die SET-Taste. Im Display blinkt $P I$ (b). Wählen Sie mit AUF-Taste Δ und AB-Taste ∇ einen Benutzerspeicherplatz und bestätigen Sie mit der SET-Taste.

Körpergröße

Im Display blinkt die Körpergröße (c).

- Stellen Sie mit der AUF-Taste Δ und AB-Taste ∇ die Körpergröße ein. Bestätigen Sie mit der SET-Taste.

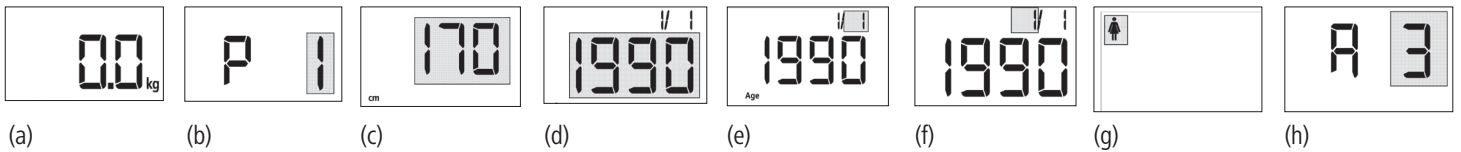
Geburtsdatum

Im Display blinken nacheinander das Geburtsjahr (d) der Monat (e) und Tag (f).

- Stellen Sie je nach Anzeige mit der AUF-Taste Δ und AB-Taste ∇ das Geburtsjahr, Monat bzw. Tag ein und bestätigen Sie jeweils mit der SET-Taste.

Geschlecht


Im Display blinkt das Geschlecht (g). Stellen Sie mit der AUF-Taste \triangle und AB-Taste ∇ das Geschlecht ein (männlich ♂ , weiblich ♀). Bestätigen Sie mit der SET-Taste.



Aktivitätsgrad

Im Display blinkt der Aktivitätsgrad **A 3** (h).

• Stellen Sie mit der AUF-Taste \triangle und AB-Taste ∇ Ihren Aktivitätsgrad ein und bestätigen Sie mit der SET-Taste.

 Nur wenn Sie den Aktivitätsgrad angeben, können die Körperdaten wie z.B. Körperfett genauer ermittelt und der Kalorienbedarf (AMR) angezeigt werden. Nachfolgend finden Sie eine Übersicht mit den einzelnen Aktivitätsgraden inklusive Beschreibung.

Aktivitätsgrad	Körperliche Aktivität
1	Keine oder wenig Bewegung.
2	Geringe: Wenige und leichte körperliche Anstrengungen (z.B. Spazierengehen, leichte Gartenarbeit, gymnastische Übungen).
3	Mittlere: Körperliche Anstrengungen, mindestens 2 bis 4 mal pro Woche, jeweils 30 Minuten.
4	Hohe: Körperliche Anstrengungen, mindestens 4 bis 6 mal pro Woche, jeweils 30 Minuten.
5	Sehr hohe: Intensive körperliche Anstrengungen, intensives Training oder harte körperliche Arbeit, täglich, jeweils mindestens 1 Stunde.

Nachdem Sie Ihren Aktivitätsgrad gewählt haben, erscheint **End** (i) im Display. Die Benutzerdaten sind nun auf dem gewählten Benutzerspeicherplatz gespeichert.



Im Display erscheint **0.0** (j). Die Personenwaage ist nun messbereit. Um die Personenwaage wieder auszuschalten, drücken Sie die AN/AUS-Taste. Wenn Sie 40 Sekunden keine Taste drücken, schaltet sich die Personenwaage ebenfalls aus.



5. Gewicht messen, Körperanalyse durchführen

Waage einschalten

• Drücken Sie die AN/AUS-Taste.

Es erscheint in der Displayanzeige „0.0 kg“ (a). Die Waage ist jetzt bereit zur Gewichtsmessung.

Körperanalyse durchführen

Benutzerspeicherplatz wählen

• Drücken Sie die AUF-Taste \triangle . Im Display erscheint z.B. **P 1** (b). Wählen Sie innerhalb von 1,5 Sekunden mit der AUF-Taste \triangle und AB-Taste ∇ den gewünschten Benutzerspeicherplatz. Wenn Sie keine weitere Taste drücken, bleibt der bisher eingestellte Benutzerspeicherplatz.

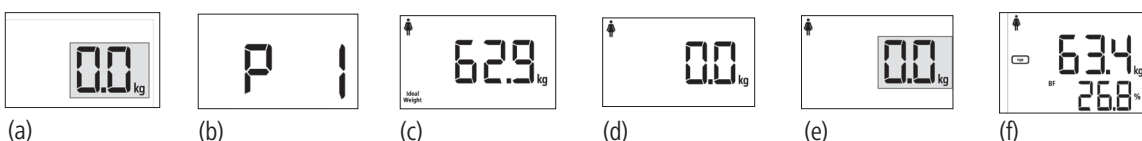
• Nach 1,5 Sekunden erscheint für einen kurzen Moment das Idealgewicht (c) für Ihre Benutzerdaten.

Auf die Personenwaage stellen

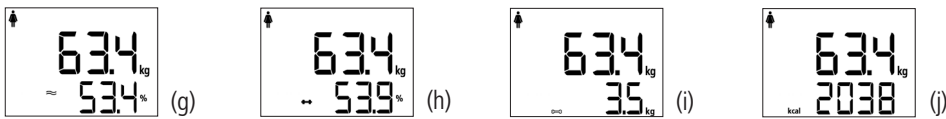
Im Display erscheint **0.0** (d). Die Personenwaage ist nun messbereit.

• Stellen Sie sich nun barfuß auf die Personenwaage, achten Sie dabei auf einen ruhigen Stand mit gleichmäßiger Gewichtsverteilung auf beiden Beinen. Ein Signalton ertönt. Achten Sie darauf, dass beide Füße die Elektrodenflächen der Personenwaage berühren. Während des Messvorgangs blinkt **0.0** (e) im Display.

Innerhalb von 5 Sekunden laufen vier Quadrate durch das Display. Danach erscheint das gemessene Körpergewicht sowie Körperfett (BF) (f).



Neben dem Körpergewicht erscheinen im Abstand von jeweils 5 Sekunden nacheinander Körperwasser (g), Muskelanteil (h), Knochenmasse (i) und Aktivitätumsatz in kcal (j).



Nachdem der Aktivitätumsatz angezeigt wurde, erscheint erneut das gemessene Körpergewicht mit Körperfett (f). Anschließend kehrt die Personenwaage zum Ausgangsstatus zurück und es erscheint 0.0 (c).

Sie können nun entweder eine neue Messung für denselben Benutzer durchführen oder die Personenwaage durch Drücken der AN/AUS-Taste ausschalten. Nach Anzeige des Messergebnisses ertönen für einige Sekunden 2 Signaltöne von der Waagenplattform und die Waage schaltet sich automatisch aus.

Körpergewicht ermitteln

Das Körpergewicht kann auch ohne Auswahl des Benutzers ermittelt werden.

- Schalten Sie die Waage ein, bis die Displayanzeige „0.0 kg“ erscheint. Stellen Sie sich nun auf die Waage. Ein Signalton ertönt. Die Anzeige „0.0 kg“ beginnt zu blinken.

Stehen Sie ruhig auf der Waage mit gleichmäßiger Gewichtsverteilung auf beiden Beinen. Nach erfolgter Messung wird das Messergebnis angezeigt (a), jedoch keinem Speicherplatz zugewiesen.



Waage ausschalten

Nach Anzeige des Messergebnisses für einige Sekunden ertönen 2 Signaltöne von der Waagenplattform und die Waage schaltet sich automatisch aus. Alternativ können Sie die Waage durch Drücken der AN/AUS-Taste ausschalten.

6. Speicherfunktion

Die Veroyal® Personenwaage speichert bis zu 30 Messungen je Benutzerspeicherplatz. Der älteste Messwert wird immer auf Speicherplatz Nr. 1 hinterlegt, alle neueren Speicherwerte rücken um einen Speicherplatz nach oben. Sind alle Speicherplätze belegt, wird jeweils der älteste Wert gelöscht.

Um die gespeicherten Messungen abzurufen, befolgen Sie die folgenden Schritte:

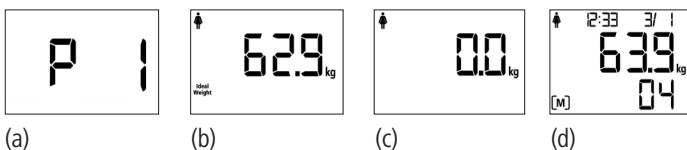
Benutzerspeicherplatz wählen

- Drücken Sie die AUF-Taste Δ . Im Display erscheint P 1 (a). Wählen Sie innerhalb von 1,5 Sekunden mit der AUF-Taste Δ und AB-Taste ∇ den Benutzerspeicherplatz, dessen gespeicherte Messungen Sie abrufen möchten. Wenn Sie keine Taste drücken, bleibt der bisher eingestellte Benutzerspeicherplatz.
- Nach 1,5 Sekunden erscheint für einen kurzen Moment das Idealgewicht (b) für Ihre Benutzerdaten.

Im Display erscheint 0.0 (c).

Messwertspeicherplatz wählen

- Drücken Sie auf die AB-Taste ∇ . Links unten im Display (d) erscheint ein [M] (z.B. 04) und der zuletzt gemessene Messwert (z.B. 63.9).



Neben dem Körpergewicht erscheinen im Abstand von jeweils 2 Sekunden nacheinander BMI, Körperfett, Körperwasser, Muskelanteil, Knochenmasse, Aktivitätumsatz in kcal.

- Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden erneut die AB-Taste ∇ , um zuvor gemessene Messwerte abzurufen.

Messwert löschen

- Um den aktuell angezeigten Messwert zu löschen, drücken Sie in der Speicherfunktion die SET-Taste. Im Display erscheinen „dEL“ und „YES“ (e). Bestätigen Sie den Löschvorgang durch erneutes Drücken der SET-Taste.



Auf Auslieferungszustand zurücksetzen

Entfernen Sie die Batterien im Handteil, drücken Sie gleichzeitig die SET- und AUF-Taste und legen Sie die Batterien ein.

7. Übertragung der Messwerte in Veroval® medi.connect

- Laden Sie die Veroval® medi.connect Software von der Website www.veroval.de für Deutschland, bzw. www.veroval.at für Österreich oder www.veroval.ch für die Schweiz herunter. Geeignet ist jeder PC mit einem der Betriebssysteme Windows 7, 8 oder 10 – solange von Microsoft offiziell unterstützt.
- Starten Sie das Programm und verbinden Sie die Veroval® Personenwaage über das beigegefügte USB-Kabel mit Ihrem PC. Folgen Sie dann den Hinweisen der Veroval® medi.connect Software.



Während einer Messung kann keine Datenübertragung gestartet werden.

- Auf dem Display der Bedieneinheit wird „**u5b**“ angezeigt.
- Starten Sie die Datenübertragung in der PC-Software „medi.connect“. Eine erfolgreiche Datenübertragung wird mit „**PRSS**“ auf dem Display der Bedieneinheit dargestellt.

8. Erklärung von Fehleranzeigen

Aufgetretener Fehler	Mögliche Ursachen	Behebung
„Lo-1“ wird im Display angezeigt.	Die Batterien in der Personenwaage (Plattform) sind leer.	Erneuern Sie die entsprechenden Batterien.
„Lo-2“ wird im Display angezeigt.	Die Batterien der Bedieneinheit sind leer.	Erneuern Sie die entsprechenden Batterien.
„Err“ wird im Display angezeigt.	Die maximale Tragkraft von 180kg wurde überschritten.	Die Personenwaage nur bis 180 kg belasten.
„FErr“	Kein oder schlechter Kontakt zu den Elektroden.	Barfuß messen oder Füße anfeuchten.
„FULL“	Alle Speicherplätze sind belegt.	Übertragen Sie die Daten in die Veroval® medi.connect Software. Erfolgt keine Übertragung der Daten, so wird jeweils der älteste Wert überschrieben.
Keine Anzeige.	Die Batterien der Bedieneinheit sind vollständig leer.	Wechseln Sie die Batterien (siehe Kapitel 4: Einstellungen vor der Messung).
	Die Batterien der Bedieneinheit sind nicht richtig eingelegt.	Überprüfen Sie die korrekte Polung, (siehe Kapitel 4: Einstellungen vor der Messung).
Messung startet nicht.	Die Bedieneinheit wurde vor dem Betreten nicht aktiviert.	Waage korrekt aktivieren (auf „0.0 KG“ warten) und Messung wiederholen. Vor der Messung zuerst die Bedieneinheit einschalten. Ggf. 30 Sekunden warten und dann Messung wiederholen.
	Funkverbindung zwischen Waage und Bedieneinheit ist gestört.	Setzen Sie die Batterien der Waage und der Bedieneinheit erneut ein. Halten Sie einen größeren Abstand von folgenden elektromagnetischen Quellen: Hochspannungsmasten, Fernseher oder Computerfunksystemen, Fitnessgeräten, Mobiltelefonen, Wetterstationen.
	Die Bedieneinheit ist zu weit von der Waage entfernt.	Verringern Sie den Abstand zwischen Waage und Bedieneinheit, maximal garantierter Abstand ist 2 Meter.
	Die Batterien in der Plattform sind leer oder falsch eingelegt.	Volle Batterien richtig einlegen. Bei Betreten der Waagenplattform ertönt ein Piepton.
Falsche Gewichtsmessung.	Waage steht auf Teppichboden.	Waage auf ebenen und festen Boden stellen.
	Waage hat falschen Nullpunkt.	Waage aktivieren bis ein Signalton ertönt. Ca. 4 Sekunden warten. Messung wiederholen.

9. Pflege des Gerätes

- Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Elektroden dürfen mit Alkohol oder Desinfektionsmittel gereinigt werden.

10. Garantiebedingungen

- Für diese hochwertige Personenwaage gewähren wir entsprechend nachstehender Bedingungen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
- Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Das Kaufdatum ist durch die ordnungsgemäß ausgefüllte und abgestempelte Garantieurkunde oder die Kaufquittung nachzuweisen.
- Innerhalb der Garantiezeit leistet HARTMANN kostenlosen Ersatz für sämtliche Material- und Fertigungsfehler am Gerät bzw. setzt dieses wieder instand. Eine Verlängerung der Garantiezeit entsteht dadurch nicht.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen.
- Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unbefugte Eingriffe entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind Zubehörteile, die einer Abnutzung unterliegen, (z.B. Batterien). Schadensersatzansprüche sind auf den Warenwert beschränkt; der Ersatz von Folgeschäden wird ausdrücklich ausgeschlossen.
- Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät mit vollständig ausgefüllter und abgestempelter Garantieurkunde oder der Kaufquittung direkt oder über Ihren Händler an den für Sie zuständigen Kundenservice in Ihrem Land.

11. Kontaktdaten bei Kundenfragen

DE PAUL HARTMANN AG
Service Center Diagnostic
Friedrich-Penseler-Str. 17
21337 Lüneburg
customer.care.center@hartmann.info
www.veroval.com

0800-400 400 9 (gebührenfrei innerhalb Deutschlands)
Mo.-Fr. von 8.00 bis 16.30 Uhr

AT UTS Geräte Service Ges.m.b.H.
Tel.: 0043 1 706 14 15
E-Mail: office@uts.at
www.veroval.at

CH IVF HARTMANN AG
8212 Neuhausen
www.veroval.ch

Stand der Information: 2017-02

12. Technische Daten

Abmessungen der Personenwaage	320 x 320 x 22mm
Batterien Waage	3 x 1,5V Typ AAA
Batterien Bedieneinheit	2 x 3V CR2032 Knopfbatterien
Funkübertragung zwischen Waage und Bedienteil	433 MHz
Messbereich	5 bis 180kg
Einteilung Gewicht, Knochenmasse	100g
Einteilung Körperfett, Wasser, Muskelmasse	0,1%
Einteilung AMR	1 Kcal

Technische Änderungen vorbehalten.

- Wir garantieren hiermit, dass dieses Produkt der europäischen R&TTE Richtlinie 1999/5/EC entspricht.
- Kontaktieren Sie bitte die genannte Serviceadresse, um detaillierte Angaben - wie zum Beispiel die CE - Konformitätserklärung - zu erhalten.

Gentilissimo cliente, gentilissima cliente,

siamo molto lieti che abbiate scelto di acquistare una bilancia pesapersona intelligente HARTMANN. La bilancia pesapersona Veroval® è un prodotto di qualità indicato per l'analisi ottimale del peso e della composizione corporea.

Il peso viene visualizzato in intervalli di 100 grammi. La bilancia è indicata per l'autodiagnosi in ambito privato. La bilancia è dotata delle seguenti funzioni analitiche, che possono essere utilizzate da massimo 4 persone:

- misurazione del peso corporeo,
- definizione della percentuale di grasso corporeo,
- percentuale di acqua nel corpo,
- massa muscolare,
- massa ossea e
- tasso metabolico attivo.

Questa bilancia pesapersona funziona in base al principio della B.I.A., l'analisi dell'impedenza bioelettrica. Essa consente di misurare entro pochi secondi la composizione corporea mediante una corrente impercettibile. La misura della resistenza elettrica (l'impedenza) e l'inclusione nel calcolo di costanti e di dati personali (età, altezza, sesso, livello di attività) consentono di determinare la percentuale di grasso e di altre componenti del corpo.

Con il cavo USB in dotazione è possibile collegare il display rimovibile della bilancia a un PC, sul quale è possibile analizzare i valori misurati con il software Veroval® medi.connect.

Ti facciamo i nostri migliori auguri per la tua salute.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso in quanto solo un corretto utilizzo garantisce una pesatura e un'analisi della composizione corporea corrette. Le presenti istruzioni illustrano ogni singola fase dell'utilizzo della bilancia pesapersona e forniscono importanti e utili suggerimenti per poter ottenere un quadro attendibile del proprio peso corporeo e dei propri dati fisici. Utilizzare il dispositivo sulla base delle informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Conservarle con cura e renderle accessibili agli altri utenti. Verificare che la confezione dell'apparecchio sia integra e che all'interno vi non manchi nulla.

Materiale fornito in dotazione:

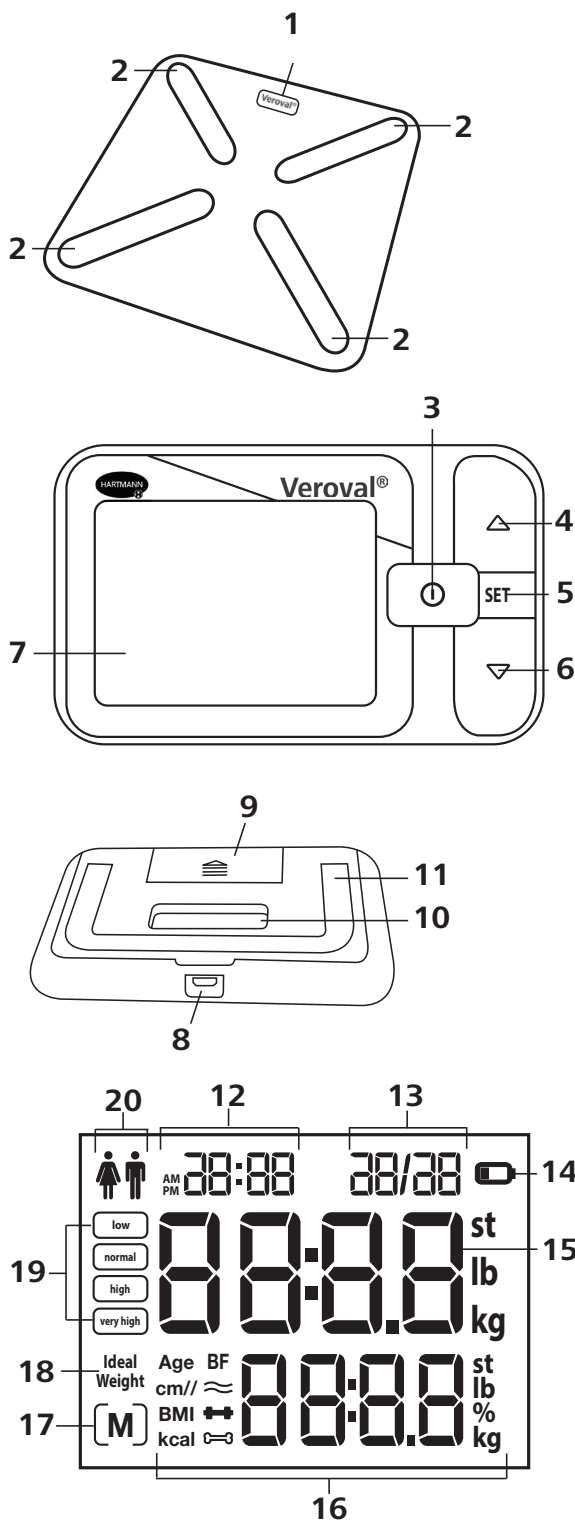
- Bilancia pesapersona intelligente (piano d'appoggio)
- Display rimovibile (unità di controllo)
- Batterie a bottone 2 x 3V CR2032 (per l'unità di controllo)
- Batterie 3 x 1,5V AAA (per il piano d'appoggio)
- Cavo USB
- Istruzioni per l'uso con certificato di garanzia

Sommario

Pagina

1. Descrizione dell'apparecchio e del display.....	14
2. Indicazioni importanti	15
3. Informazioni sul peso corporeo e sull'analisi della composizione corporea.....	16
4. Preparazione della misurazione	18
5. Misurazione del peso, esecuzione dell'analisi della composizione corporea	20
6. Funzione di memoria.....	21
7. Trasmissione dei valori di misurazione in Veroval® medi.connect	21
8. Significato delle indicazioni di errore.....	22
9. Manutenzione del dispositivo	22
10. Condizioni di garanzia	22
11. Contatti per assistenza clienti.....	23
12. Dati tecnici	23

1. Descrizione dell'apparecchio e del display



Bilancia pesapersona

1 Dispositivo magnetico per unità di controllo rimovibile

2 Elettrodi

Unità di controllo rimovibile

3 Tasto ON/OFF

4 Tasto SU

5 Tasto SET

6 Tasto GIÙ

7 Display LCD

8 Porta USB

9 Vano porta batterie

10 Supporto magnetico

11 Supporto

Display

12 Ora

13 Data

14 Simbolo della batteria

15 Peso corporeo

16 Dati fisici

17 Modalità di memoria

18 Peso ideale: "Ideal Weight"

19 Indicatore della percentuale di grasso corporeo

20 Sesso

Dati fisici

Age	= età
cm	= altezza in cm
BMI	= Body Mass Index (IMC, Indice di Massa Corporea)
kcal	= tasso metabolico basale in kcal
BF	= Body fat/grasso corporeo in %
≈	= % di acqua nel corpo
■	= massa muscolare in %
☞	= massa ossea in kg, lb o st lb

Indicatore della percentuale di grasso corporeo

low	= percentuale bassa di grasso corporeo
normal	= percentuale normale di grasso corporeo
high	= percentuale elevata di grasso corporeo
very high	= percentuale molto alta di grasso corporeo

2. Indicazioni importanti

Legenda



Osservare le istruzioni per l'uso



Attenzione



Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente



Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente



Simbolo di identificazione di apparecchi elettrici ed elettronici



Corrente continua



Dichiarazione di conformità



Numero di lotto



Codice prodotto



Codice di riciclaggio: cartone




Numero di serie



Indicazioni importanti sull'utilizzo

- La bilancia pesapersona non deve essere utilizzata da soggetti portatori di impianti medicali attivi (ad es. pacemaker), il cui funzionamento potrebbe essere compromesso.
- Non adatta a portatori di impianti conduttori di elettricità (ad es. protesi dell'anca).
- Non utilizzare durante la gravidanza.
- Non salire solo da un lato sul bordo più esterno della bilancia (pericolo di ribaltamento!).
- Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini (pericolo di soffocamento).
- L'apparecchio è indicato esclusivamente per l'autodiagnosi privata e non per scopi medici o commerciali.
- Si noti che, per ragioni tecniche, sono possibili tolleranze di misurazione poiché non si tratta di una bilancia tarata per l'uso professionale o medico.
- Collocare la bilancia su un pavimento piano e solido e non su moquette o su pavimenti umidi o bagnati. Un rivestimento solido del pavimento è il presupposto per una misurazione corretta.
- Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati o con le calze (pericolo di scivolamento!).
- La misurazione è possibile solo a partire da un carico di 5 kg.
- La portata massima è di 180 kg! Un carico superiore può causare danni alla bilancia.

Alimentazione (batterie)

- Prestare attenzione ai simboli di polarità più (+) e meno (-).
- Si consiglia di utilizzare esclusivamente batterie di alta qualità (vedere le indicazioni nel capitolo 13: Dati tecnici), in quanto l'uso di batterie scadenti potrebbe non garantire la prestazione di misurazione indicata.
- Non mescolare mai batterie vecchie e nuove o batterie di marche differenti.
- Rimuovere immediatamente le batterie esaurite.
- Se il simbolo della batteria  è acceso, è necessario sostituire le batterie. Se sul piano d'appoggio o sull'unità di controllo risultano le indicazioni di errore $L\text{E}-1$ (piano d'appoggio) o $L\text{E}-2$ (unità di controllo), vedere il capitolo 8: Significato delle indicazioni di errore.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo si consiglia di rimuovere le batterie per evitare la possibile fuoriuscita di acido.

Indicazioni sulle batterie

■ Pericolo di soffocamento

I bambini piccoli potrebbero inghiottire le batterie e soffocare. Pertanto conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini piccoli.

■ Rischio di esplosione

Non gettare le batterie nel fuoco.

■ Non caricare o cortocircuitare le batterie.

■ In caso di perdite dalle batterie, indossare guanti protettivi e pulire il vano porta batterie con un panno asciutto. In caso di contatto della pelle o degli occhi con il fluido delle batterie, lavare con acqua la parte interessata ed eventualmente richiedere assistenza medica.

■ Proteggere le batterie dal calore eccessivo.

■ Non smontare, aprire o rompere le batterie.

Istruzioni di sicurezza per il dispositivo

■ Di tanto in tanto la bilancia pesapersona dovrebbe essere pulita. Non utilizzare detergenti aggressivi e non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua.

■ Assicurarsi che nella bilancia pesapersona non penetri alcun liquido. Non immergere mai la bilancia pesapersona nell'acqua. Non sciacquarla mai sotto acqua corrente.

■ Quando non viene utilizzata, non poggiare nessun oggetto sulla bilancia pesapersona.

■ Proteggere la bilancia pesapersona da urti, umidità, polvere, sostanze chimiche, forti variazioni di temperatura e fonti di calore troppo vicine (stufe, radiatori). Non premere i tasti con forza o con oggetti appuntiti.

■ Non esporre la bilancia pesapersona a temperature elevate o campi elettromagnetici intensi (ad es. telefoni cellulari).

■ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato sviluppato e secondo le modalità riportate nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi utilizzo improprio può essere pericoloso e può causare lesioni.

■ Non aprire o riparare autonomamente l'apparecchio: in caso contrario, non è possibile garantire un funzionamento corretto. In caso di mancata osservanza delle indicazioni, la garanzia decade.

Indicazioni per lo smaltimento

■ Per la tutela dell'ambiente, le batterie usate non devono essere gettate con i rifiuti domestici indifferenziati. Rispettare sempre le disposizioni per lo smaltimento o utilizzare i punti di raccolta pubblici appositi.

■ Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/UE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche ed è stato contrassegnato come tale. Non smaltire i dispositivi elettronici con i rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni locali per lo smaltimento di prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento serve a proteggere l'ambiente e la salute umana.



3. Informazioni sul peso corporeo e sull'analisi della composizione corporea

Il principio di misurazione

Questa bilancia pesapersona funziona in base al principio della B.I.A., l'analisi dell'impedenza bioelettrica. Essa consente di misurare entro pochi secondi la composizione corporea. La misura della resistenza elettrica (l'impedenza) e l'inclusione nel calcolo di costanti e di dati personali (età, altezza, sesso, livello di attività), consentono di determinare la percentuale di grasso e di altre componenti del corpo.

Il tessuto muscolare e l'acqua possiedono una buona conduttività elettrica e quindi una bassa resistenza. Ossa e tessuto adiposo, invece, presentano una debole conduttività poiché l'elevato grado di resistenza delle cellule del tessuto adiposo e delle ossa impediscono quasi completamente il passaggio della corrente.

Si noti che i valori determinati dalla bilancia pesapersona sono solo valori approssimativi dei reali valori ottenuti da un esame medico del corpo. Solo un medico specialista può effettuare una misurazione esatta di grasso corporeo, percentuale di acqua nel corpo, massa muscolare e ossatura, con l'ausilio di adeguate apparecchiature medicali (ad es. tomografia computerizzata).

Suggerimenti generali

■ Effettuare la misurazione possibilmente sempre alla stessa ora (preferibilmente al mattino), dopo le normali abitudini di minzione o evacuazione, a digiuno e senza abiti per ottenere risultati comparabili.

■ Importante per la misurazione: la determinazione del grasso corporeo deve essere eseguita solo a piedi nudi e, per facilitare la misurazione, con le piante dei piedi leggermente inumidite. Le piante dei piedi completamente asciutte o callose possono causare risultati insoddisfacenti, poiché presentano una conduttività troppo debole.

■ Durante la pesatura, restare immobili e diritti.

■ Attendere alcune ore dopo sforzi fisici inconsueti.

■ Attendere circa 15 minuti dopo essersi alzati per consentire all'acqua corporea di ripartirsi uniformemente.

■ È importante ricordare che contano solo tendenze sul lungo termine. In genere variazioni di peso nel breve termine, in pochi giorni, sono determinate dalla perdita di liquidi; la percentuale di acqua nel corpo riveste un ruolo importante per il benessere generale.


Valutazione dei valori di misurazione

Percentuale di grasso corporeo/Body fat (BF)

I valori del grasso corporeo vengono visualizzati sul display, sono valutati con „low“, „normal“, „high“ e „very high“ e dipendono dall'età e dal sesso. Solitamente, la percentuale di grasso corporeo rientra nei seguenti valori (per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio medico!):

Uomo	low	Normale	high	very high
Età	bassa	normale	alta	molto alta
10-14	<11	11-16	16,1-21	>21
15-19	<12	12-17	17,1-22	>22
20-29	<13	13-18	18,1-23	>23
30-39	<14	14-19	19,1-24	>24
40-49	<15	15-20	20,1-25	>25
50-59	<16	16-21	21,1-26	>26
60-69	<17	17-22	22,1-27	>27
70-100	<18	18-23	23,1-28	>28

Donna	low	Normale	high	very high
Età	bassa	normale	alta	molto alta
10-14	<16	16-21	21,1-26	>26
15-19	<17	17-22	22,1-27	>27
20-29	<18	18-23	23,1-28	>28
30-39	<19	19-24	24,1-29	>29
40-49	<20	20-25	25,1-30	>30
50-59	<21	21-26	26,1-31	>31
60-69	<22	22-27	27,1-32	>32
70-100	<23	23-28	28,1-33	>33

 Negli sportivi spesso si rileva un valore più basso. A seconda del tipo di sport praticato, dell'intensità degli allenamenti e della costituzione fisica si possono raggiungere valori che sono al di sotto dei valori indicativi qui riportati. Occorre tuttavia considerare che valori estremamente bassi costituiscono un pericolo per la salute.

Percentuale di acqua nel corpo

Solitamente, la percentuale di acqua nel corpo rientra nei seguenti valori:

Uomo	bassa	normale	buona
	<50	50-65	>65

Donna	bassa	normale	buona
	<45	45-60	>60

Massa muscolare


Solitamente, la percentuale di massa muscolare rientra nei seguenti valori:

Uomo	Età	bassa	normale	alta
	10-14	<44	44-57	>57
	15-19	<43	43-56	>56
	20-29	<42	42-54	>54
	30-39	<41	41-52	>52
	40-49	<40	40-50	>50
	50-59	<39	39-48	>48
	60-69	<38	38-47	>47
	70-100	<37	37-46	>46

Donna	Età	bassa	normale	alta
	10-14	<36	36-43	>43
	15-19	<35	35-41	>41
	20-29	<34	34-39	>39
	30-39	<33	33-38	>38
	40-49	<31	31-36	>36
	50-59	<29	29-34	>34
	60-69	<28	28-33	>33
	70-100	<27	27-32	>32

Massa ossea

Come il resto del nostro corpo, anche le nostre ossa sono soggette a un naturale processo di crescita, deterioramento e invecchiamento. La massa ossea cresce rapidamente durante l'infanzia e raggiunge il suo punto massimo tra i 30 e i 40 anni. Mentre si invecchia la massa ossea inizia a ridursi gradualmente. Questo processo può essere rallentato grazie a una dieta sana (particolarmente ricca di calcio e vitamina D) e a un'attività fisica regolare. È inoltre possibile rafforzare la stabilità della struttura scheletrica con una crescita muscolare mirata. Tenere presente che questa bilancia misura la componente minerale delle ossa. La massa ossea è molto difficile da modificare ma varia leggermente in base a fattori che la influenzano (peso, altezza, età, sesso). Non esistono linee guida e raccomandazioni riconosciute.

 La massa ossea non va confusa con la densità ossea. Quest'ultima può essere rilevata solo da un esame medico (ad es. tomografia computerizzata, ultrasuoni). Pertanto, questa bilancia non consente di trarre conclusioni su variazioni delle ossa e sulla durezza della ossa (ad es. osteoporosi).

Tasso metabolico attivo (AMR)

Il tasso metabolico attivo (AMR = Active Metabolic Rate) è la quantità di energia che il corpo consuma giornalmente in stato attivo, ovvero il fabbisogno energetico giornaliero in kcal durante l'attività. Il consumo energetico di un essere umano aumenta con l'incremento della sua attività fisica e viene determinato nella bilancia pesapersona tramite il livello di attività inserito (1-5). Per mantenere il peso attuale, l'energia consumata deve essere restituita al corpo sotto forma di alimenti e bevande. Se per un periodo prolungato l'apporto di energia è inferiore all'energia consumata, il corpo compensa la differenza essenzialmente a spese della riserva di grasso accumulata e il peso diminuisce. Se, viceversa, si apporta al corpo per un lungo periodo una quantità di energia superiore a quella totale calcolata (AMR), il corpo non può bruciare l'eccesso di energia, ma lo deposita nel corpo sotto forma di grasso e il peso aumenta.

Interazione temporale dei risultati

È bene ricordare che risulta significativa solo la tendenza sul lungo termine. Variazioni di peso nell'ambito di qualche giorno sono per lo più da imputare a una perdita di liquidi.

L'interpretazione dei risultati si orienta sulle variazioni del peso totale e della percentuale di grasso, acqua e massa muscolare, nonché sull'intervallo di tempo in cui queste variazioni sono avvenute. Occorre distinguere variazioni rapide, nell'ambito di qualche giorno, da quelle a medio termine (nell'ambito di qualche settimana) e da quelle a lungo termine (mesi). Come regola generale è valida l'affermazione secondo cui le variazioni di peso a breve termine sono da imputare quasi esclusivamente alla variazione del tenore d'acqua, mentre le variazioni a medio e a lungo termine possono concernere anche le percentuali di grasso e di massa muscolare.

Se il peso diminuisce sul breve termine, mentre la percentuale di grasso corporeo aumenta o rimane invariata, significa che è stata persa solo acqua – ad es. dopo un allenamento, una sauna oppure una dieta che mira solo a una rapida perdita di peso. Quando il peso aumenta a medio termine, mentre la percentuale di grasso corporeo diminuisce o rimane invariata, significa che probabilmente è stata creata una preziosa massa muscolare. Quando il peso e la percentuale di grasso corporeo diminuiscono contemporaneamente significa che la dieta funziona e che si sta perdendo massa grassa.

Una soluzione ideale è "aiutare" la dieta con attività fisica, fitness o training muscolare. In questo modo è possibile incrementare sul medio termine la propria massa muscolare. Il grasso e l'acqua corporea e la massa muscolare non devono essere sommati (il tessuto muscolare contiene anche parte dell'acqua corporea).

Body Mass Index (IMC, Indice di Massa Corporea)

Il Body-Mass-Index (BMI, indice di massa corporea) è un indice utilizzato frequentemente per la valutazione del peso corporeo. L'indice viene calcolato in base ai valori di peso e statura, la relativa formula è la seguente:

Body-Mass-Index = peso corporeo ÷ statura². L'unità dell'IMC è pertanto [kg/m²]. La classificazione del peso negli adulti (a partire dai 20 anni) in base all'IMC viene effettuata con i seguenti valori:

Categoria		IMC
Sottopeso	Forte sottopeso	<16
	Sottopeso moderato	16-16,9
	Leggero sottopeso	17-18,4
Peso normale		18,5-25
Sovrappeso	Predisposizione all'obesità	25,1-29,9
Obesità	Obesità di I classe	30-34,9
	Obesità di II classe	35-39,9
	Obesità di III classe	≥40

Fonte: OMS, 1999 (Organizzazione mondiale della sanità)

Indicazioni per mantenere un peso ideale

Il peso ideale varia fortemente da persona a persona. Come valore indicativo per il peso ideale viene utilizzata la media dell'IMC di peso normale (21,75) rispetto alla statura: 21,75 x statura in m² (esempio di calcolo: 21,75 kg/m² x 1,8 m²= 70,47 kg).


Limitazioni

Nella determinazione del grasso corporeo e degli altri valori, possono registrarsi risultati anomali e non plausibili:


- bambini sotto i 10 anni circa
- atleti e bodybuilder,
- donne in gravidanza
- persone con febbre, in dialisi, con sintomi di edema o con osteoporosi,
- persone che assumono farmaci per il sistema cardiovascolare (cuore e circolazione),
- persone che assumono farmaci vasodilatatori o vasocostrittori,
- persone con gravi anomalie anatomiche delle gambe rispetto all'altezza complessiva del corpo (gambe eccessivamente lunghe o corte).

4. Preparazione della misurazione

Inserimento/sostituzione delle batterie

- Aprire il vano batteria posto sulla retro della bilancia pesapersona. Inserire tre batterie 1,5V AAA (vedi capitolo 12: Dati tecnici) prestando attenzione alla polarità („+“ e „-“). Richiudere il vano batteria.
- Aprire il vano batteria posto sul retro dell'unità di controllo. Inserire due batterie a bottone 3V CR2032 (vedi capitolo 12: Dati tecnici) prestando attenzione alla polarità („+“ e „-“). Richiudere il vano batteria. Impostare quindi la data e l'ora, come descritto di seguito.
- Se compare l'indicatore della batteria , non è più possibile effettuare alcuna misurazione e si devono sostituire le batterie in base ai seguenti messaggi di errore: $\text{L}\square\text{-1}$ = bilancia pesapersona; $\text{L}\square\text{-2}$ = unità di controllo.
- Con la sostituzione delle batterie, l'ultimo valore misurato memorizzato non viene cancellato.

Impostazione di ora, data e unità di misura

 Impostare la data e l'ora con assoluta precisione. Solo in questo caso è possibile memorizzare correttamente i valori di misurazione con data e ora e consultarli successivamente.

Data

Non appena vengono inserite due batterie a bottone nell'unità di controllo, sul display lampeggiano uno dopo l'altro l'anno (a), il mese (b) e il giorno (c).

- In base a quanto visualizzato, impostare con il tasto SU Δ e con il tasto GIÙ ∇ l'anno, il mese e il giorno e confermare di volta in volta con il tasto SET.

Ora

Sul display lampeggiano uno dopo l'altro il numero che indica l'ora (d) e quello dei minuti (e).

- In base a quanto visualizzato, impostare con il tasto SU Δ e con il tasto GIÙ ∇ l'ora (d) e i minuti (e) e confermare di volta in volta con il tasto SET.

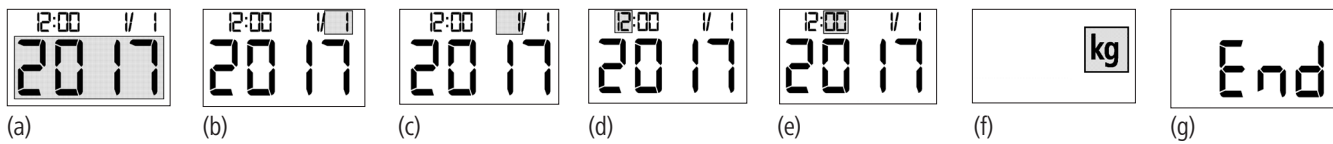
Data, ora e unità di misura possono essere modificati in qualsiasi momento anche in seguito premendo il tasto SET. L'interruzione è possibile con il tasto ON/OFF.

In stato disattivato (standby) data e ora vengono visualizzati in modo continuo.

Unità di misura

L'unità di misura (f) lampeggia sul display. Si può scegliere tra le seguenti unità di misura: chilogrammo "kg", libbra "lb" e stone "st lb".

- Impostare con il tasto SU Δ e con il tasto GIÙ ∇ l'unità di misura desiderata e confermare con il tasto SET. Sul display appare **End** (g). Le impostazioni sono state salvate.



Impostazione dei dati utente

Per poter determinare la percentuale di grasso corporeo e gli altri valori corporei è necessario immettere i propri dati utente personali.

La bilancia pesapersona dispone di 4 posizioni di memoria in cui l'utente e, ad esempio, i suoi familiari possono memorizzare e successivamente richiamare le impostazioni personali.

Posizione di memoria utente

- Premere il tasto ON/OFF. Sul display appare  (a).
- Premere il tasto SET. Sul display viene visualizzato **P 1** (b). Con il tasto SU Δ e con il tasto GIÙ ∇ selezionare una posizione di memoria utente e confermare con il tasto SET.

Statura

Sul display lampeggia la statura (c).



- Con il tasto SU Δ e con il tasto GIÙ ∇ impostare la statura. Confermare con il tasto SET.

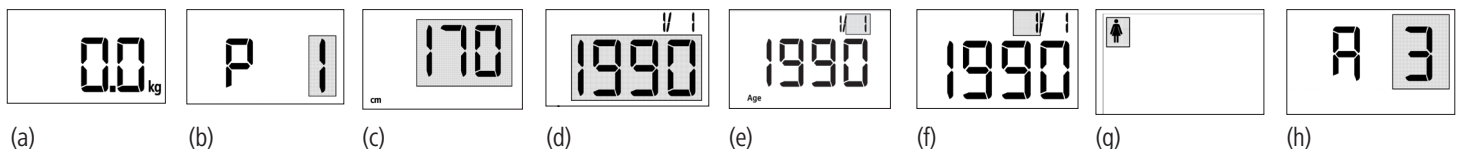
Data di nascita

Sul display lampeggiano uno dopo l'altro l'anno (d), il mese (e) e il giorno (f) di nascita.

- In base a quanto visualizzato, impostare con il tasto SU Δ e con il tasto GIÙ ∇ l'anno, il mese e il giorno di nascita e confermare di volta in volta con il tasto SET.

Sesso

Sul display lampeggia il sesso (g). Con il tasto SU Δ e con il tasto GIÙ ∇ impostare il sesso (maschile , femminile ) Confermare con il tasto SET.



Livello di attività fisica

Sul display lampeggia il livello di attività fisica **P3** (h).

- Impostare con il tasto **SU** Δ e con il tasto **GIÙ** ∇ il proprio livello di attività e confermare con il tasto **SET**.

i Solo impostando il livello di attività è possibile rilevare con precisione dati fisici come ad es. il grasso corporeo e visualizzare il fabbisogno energetico (AMR). Di seguito viene presentata una panoramica dei singoli livelli di attività, con relativa descrizione.

Livello di attività	Attività fisica
1	Nessun esercizio o esercizio ridotto.
2	Ridotta: Pochi e leggeri sforzi fisici (ad es. passeggiate, lavori leggeri di giardinaggio, esercizi di ginnastica).
3	Media: Sforzi fisici, almeno 2-4 volte a settimana, per 30 minuti ogni volta.
4	Elevata: Sforzi fisici, almeno 4-6 volte a settimana, per 30 minuti ogni volta.
5	Molto elevata: Sforzi fisici intensi, allenamento intenso o duro lavoro fisico, giornalmente per almeno 1 ora.

Dopo aver selezionato il proprio livello di attività, sul display compare **End** (i). I dati utente sono ora salvati nella posizione di memoria utente selezionata.



Sul display appare **0.0** (j). La bilancia pesapersona è ora pronta alla misurazione. Per spegnere la bilancia pesapersona, premere il tasto **ON/OFF**. Se non viene premuto alcun tasto per 40 secondi, la bilancia pesapersona si automaticamente.



5. Misurazione del peso, esecuzione dell'analisi della composizione corporea

Accensione della bilancia

- Premere il tasto **ON/OFF**.

Sul display compare **"0.0 kg"** (a). La bilancia è pronta alla misurazione del peso.

Esecuzione dell'analisi della composizione corporea

Selezione della posizione di memoria utente

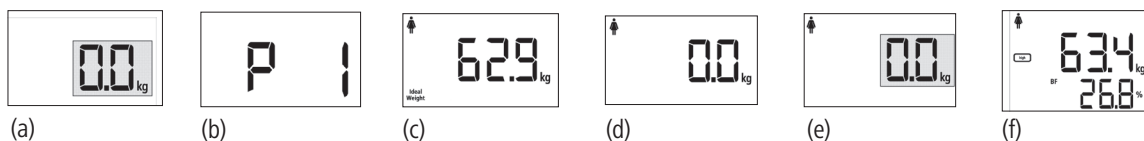
- Premere il tasto **SU** Δ . Sul display appare ad es. **P1** (b). Con il tasto **SU** Δ e con il tasto **GIÙ** ∇ selezionare entro 1,5 secondi la posizione di memoria utente desiderata. Se non viene premuto alcun tasto, viene mantenuta la posizione di memoria utente impostata.
- Dopo 1,5 secondi viene visualizzato brevemente il peso ideale **c)** per i dati utente.

Salire sulla bilancia pesapersona

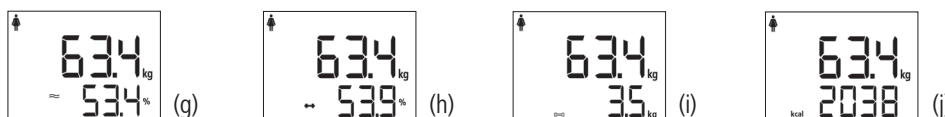
Sul display appare **0.0** (d). La bilancia pesapersona è ora pronta alla misurazione.

- Posizionarsi a piedi nudi sulla bilancia pesapersona, restare fermi cercando di distribuire il peso in modo uniforme sulle gambe. Viene emesso un segnale acustico. Verificare che entrambi i piedi tocchino le superfici degli elettrodi della bilancia pesapersona. Durante la procedura di misurazione, sul display lampeggia **0.0** (e).

Per 5 secondi sul display scorrono quattro quadrati. Dopodiché viene visualizzato il peso corporeo e il grasso corporeo (BF) misurati (f).



Oltre al peso corporeo, a distanza di 5 secondi l'uno dall'altro, vengono visualizzati la percentuale di acqua corporea (g), la massa muscolare (h), la massa ossea (i) e il tasso metabolico attivo in kcal (j).



Dopo la visualizzazione del tasso metabolico attivo, viene visualizzato nuovamente il peso corporeo con il grasso corporeo (f). Infine, la bilancia pesapersona torna allo stato iniziale e viene visualizzato **0.0** (c).

Ora è possibile effettuare una nuova misurazione per lo stesso utente oppure spegnere la bilancia pesapersona premendo il tasto **ON/OFF**. Dopo la visualizzazione dei risultati della misurazione il piano d'appoggio emette per qualche secondo 2 segnali acustici e la bilancia si spegne automaticamente.

Misurazione del peso corporeo

Il peso corporeo può essere misurato anche senza selezionare l'utente.

- Accendere la bilancia e attendere che sul display compaia "0.0 kg" (a). Salire sulla bilancia. Viene emesso un segnale acustico. L'indicazione "0.0 kg" comincia a lampeggiare.

Restare fermi sulla bilancia cercando di distribuire il peso in modo uniforme sulle gambe. Una volta effettuata la misurazione, viene visualizzato il risultato (a), che però non viene assegnato a nessuna posizione di memoria.



Spegnere la bilancia

Dopo la visualizzazione dei risultati della misurazione il piano d'appoggio emette per qualche secondo 2 segnali acustici e la bilancia si spegne automaticamente. In alternativa è possibile spegnere la bilancia premendo il tasto ON/OFF.

6. Funzione di memoria

La bilancia pesapersona Veroval® memorizza fino a 30 misurazioni per posizione di memoria utente. Il valore di misurazione più vecchio viene sempre collocato nella posizione di memoria n. 1, mentre i valori memorizzati più recenti vengono scalati di una posizione. Quando tutte le posizioni di memoria sono occupate, il valore più vecchio viene cancellato.

Per richiamare le misurazioni memorizzate, seguire i seguenti passaggi:

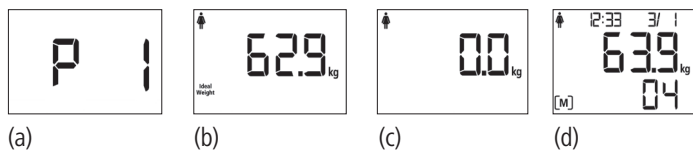
Selezione della posizione di memoria utente

- Premere il tasto SU Δ . Sul display appare **P 1** (a). Con il tasto SU Δ e con il tasto GIÙ ∇ selezionare entro 1,5 secondi la posizione di memoria utente desiderata per la quale si vogliono richiamare le misurazioni memorizzate. Se non viene premuto alcun tasto, viene mantenuta la posizione di memoria utente impostata.
- Dopo 1,5 secondi viene visualizzato brevemente il peso ideale (b) per i dati utente.

Sul display appare 0.0 (c).

Selezione della posizione di memoria per valori misurati

- Premere il tasto GIÙ ∇ . Sul display (d), in basso a sinistra, viene visualizzata una [M] (ad es. 04) e l'ultimo valore misurato (ad es. 04).



Oltre al peso corporeo, a distanza di 2 secondi l'uno dall'altro, vengono visualizzati uno dopo l'altro IMC, grasso corporeo, percentuale di acqua corporea, massa muscolare, massa ossea e tasso metabolico attivo in kcal.

- Premere nuovamente il tasto GIÙ ∇ entro 10 secondi per richiamare i valori misurati precedentemente.

Elimina valore di misurazione

- Per cancellare il valore di misurazione visualizzato, premere il tasto SET nella funzione di memoria. Sul display compaiono "DEL" e "YES" (e). Confermare la procedura di eliminazione premendo nuovamente il tasto SET.



Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Rimuovere le batterie dall'impugnatura, premere contemporaneamente il tasto SET e il tasto SU e inserire le batterie.

7. Trasmissione dei valori di misurazione in Veroval® medi.connect

- Scaricare il software Veroval® medi.connect dal sito web www.veroval.it per l'Italia e www.veroval.ch per la Svizzera. Sono compatibili tutti i PC con sistema operativo Windows 7, 8 e 10, se supportato ufficialmente da Microsoft.
- Avviare il programma e collegare la bilancia pesapersona Veroval® al PC con il cavo USB in dotazione. Seguire quindi le istruzioni del software Veroval® medi.connect.

i Durante la misurazione non è possibile avviare la trasmissione dei dati.

- Sul display dell'unità di controllo viene visualizzato „u5b“.

- Avviare la trasmissione dei dati nel software per PC „medi.connect“. La riuscita della trasmissione dei dati viene rappresentata sul display dell'unità di controllo con „P55“.

8. Significato delle indicazioni di errore

Simbolo di errore	Probabili cause	Soluzione
Sul display viene visualizzato "Lo-1".	Le batterie della bilancia pesapersona (piano d'appoggio) sono scariche.	Sostituire le batterie interessate.
Sul display viene visualizzato "Lo-2".	Le batterie dell'unità di controllo sono scariche.	Sostituire le batterie interessate.
Sul display viene visualizzato "Err".	La portata massima di 180 kg è stata superata.	Caricare la bilancia pesapersona solo fino a 180 kg.
„FErr“	Nessun contatto o contatto difettoso con gli elettrodi.	Misurarsi a piedi nudi o inumidire i piedi.
„FULL“	Tutte le posizioni di memoria sono occupate.	Trasferire i dati nel software Veroyal® medi.connect. Se non viene effettuata alcuna trasmissione dei dati, il valore più vecchio sarà sovrascritto.
Nessuna indicazione.	Le batterie dell'unità di controllo sono completamente scariche.	Sostituire le batterie (vedi capitolo 4: Impostazioni prima della misurazione).
	Le batterie dell'unità di controllo non sono state inserite correttamente.	Verificare la corretta polarità (vedi capitolo 4: Impostazioni prima della misurazione).
La misurazione non viene avviata.	L'unità di controllo non è stata attivata prima di salire sulla bilancia.	Attivare correttamente la bilancia (aspettare "0.0 KG") e ripetere la misurazione. Prima della misurazione accendere l'unità di controllo. Eventualmente attendere 30 secondi e ripetere la misurazione.
	Il collegamento radio tra bilancia e unità di controllo è disturbato.	Reinserire le batterie della bilancia e dell'unità di controllo. Mantenere una distanza maggiore dalle seguenti fonti elettromagnetiche: torri per linee ad alta tensione, televisori o sistemi radio computerizzati, attrezzi per il fitness, telefoni cellulari, stazioni meteorologiche.
	L'unità di controllo è troppo lontana dalla bilancia.	Ridurre la distanza tra bilancia e unità di controllo, la distanza massima garantita è di 2 metri.
	Le batterie nel piano d'appoggio sono scariche o non sono state collocate correttamente.	Inserire correttamente delle batterie cariche. Quando si sale sul piano d'appoggio viene emesso un beep.
Misurazione del peso errata.	La bilancia è posizionata sulla moquette.	Posizionare la bilancia su un pavimento piano e stabile.
	La bilancia ha un punto zero errato.	Attivare la bilancia fino a quando non viene emesso un segnale acustico. Attendere circa 4 secondi. Ripetere la misurazione.

9. Manutenzione del dispositivo

- Per una corretta pulizia, utilizzare un panno umido. Se necessario, è possibile inumidire il panno con un detergente spray delicato. Non utilizzare detersivi aggressivi e non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie!
- Gli elettrodi possono essere puliti con alcol o disinfettante,

10. Condizioni di garanzia

- Questa bilancia pesapersona di alta qualità è coperta da una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto e secondo le condizioni sotto riportate.
- I reclami devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. La data di acquisto va comprovata mediante il certificato di garanzia, compilato in tutte le sue parti e recante il timbro del rivenditore o mediante la ricevuta d'acquisto.
- HARTMANN garantisce entro il periodo di garanzia la sostituzione o la riparazione gratuita di tutti i pezzi dell'apparecchio difettosi a causa di errori di produzione o di difetti del materiale. Questo però non dà diritto a un prolungamento del periodo di garanzia.
- Il dispositivo è inteso unicamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- I danni provocati da un uso non appropriato o da un intervento non autorizzato sul dispositivo non sono compresi nella garanzia. Dalla garanzia sono esclusi i componenti soggetti a usura (ad es. batterie). Il diritto a un risarcimento per danni è limitato al prezzo di acquisto del dispositivo; è da escludere espressamente il risarcimento di danni conseguenti.
- In caso di reclamo spedire l'apparecchio con il certificato di garanzia timbrato e compilato in tutte le sue parti o la ricevuta di acquisto, direttamente o tramite il rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio, al servizio di assistenza clienti di competenza per il proprio Paese.

11. Contatti per assistenza clienti

IT PAUL HARTMANN S.p.A.
Via della Metallurgia 12
37139 Verona
Tel.: 045-8182411
Numero verde: 800-632229
www.veroval.it

CH IVF HARTMANN AG
8212 Neuhausen
www.veroval.ch

Aggiornamento delle informazioni: 2017-02

12. Dati tecnici

Dimensioni della bilancia pesapersone	320 x 320 x 22mm
Batterie bilancia	3 x 1,5V tipo AAA
Batterie unità di controllo	Batterie a bottone 2 x 3V CR2032
Trasmissione radio tra bilancia e unità di controllo	433 MHz
Scala di misura	da 5 a 180 kg
Classificazione peso, massa ossea	100g
Classificazione grasso corporeo, acqua, massa muscolare	0,1%
Classificazione AMR	1 Kcal

Con riserva di modifiche tecniche.

- Con la presente garantiamo che il prodotto è conforme alla direttiva europea R&TTE 1999/5/CE.
- Per ricevere informazioni dettagliate - come ad esempio la dichiarazione di conformità CE - contattare l'indirizzo per assistenza indicato.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un pèse-personne intelligent HARTMANN. Le pèse-personne Veroval® est un produit de qualité pour l'analyse optimale du poids et de la composition corporelle.

Le poids est affiché par incréments de 100 grammes. Le pèse-personne est réservé à un usage privé. Le pèse-personne a peut-être utilisé par 4 personnes et permet de déterminer :

- le poids,
- le taux de masse grasseuse,
- le taux de masse hydrique,
- le taux de masse musculaire,
- le la masse osseuse et
- le taux métabolique actif.

Ce pèse-personne fonctionne selon le principe de la BIA, l'analyse d'impédance bioélectrique. Un courant imperceptible permet de déterminer en quelques secondes la composition corporelle. La mesure de la résistance électrique (impédance) et la prise en compte de constantes ou de données individuelles (âge, taille, sexe, activité physique) permet de définir le taux de masse grasseuse et d'autres paramètres physiques.

Grâce au câble USB fourni, l'écran détachable de la balance peut être connecté à un PC. Vous pourrez analyser les valeurs mesurées sur votre ordinateur en utilisant le logiciel Veroval® medi.connect.

Nous vous souhaitons le meilleur pour votre santé.



Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation, car une manipulation conforme de l'appareil est indispensable pour une pesée et une analyse de la composition corporelle correctes. Ce mode d'emploi est destiné à vous guider dès le début dans chaque étape de l'utilisation du pèse-personne. Il vous apporte des conseils importants et utiles pour vous aider à obtenir un résultat fiable sur votre poids et votre composition corporelle. Utilisez cet appareil conformément aux informations du présent mode d'emploi. Conservez soigneusement ce mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible à d'autres utilisateurs. Vérifiez que l'emballage de l'appareil est en parfait état et qu'il ne manque rien.

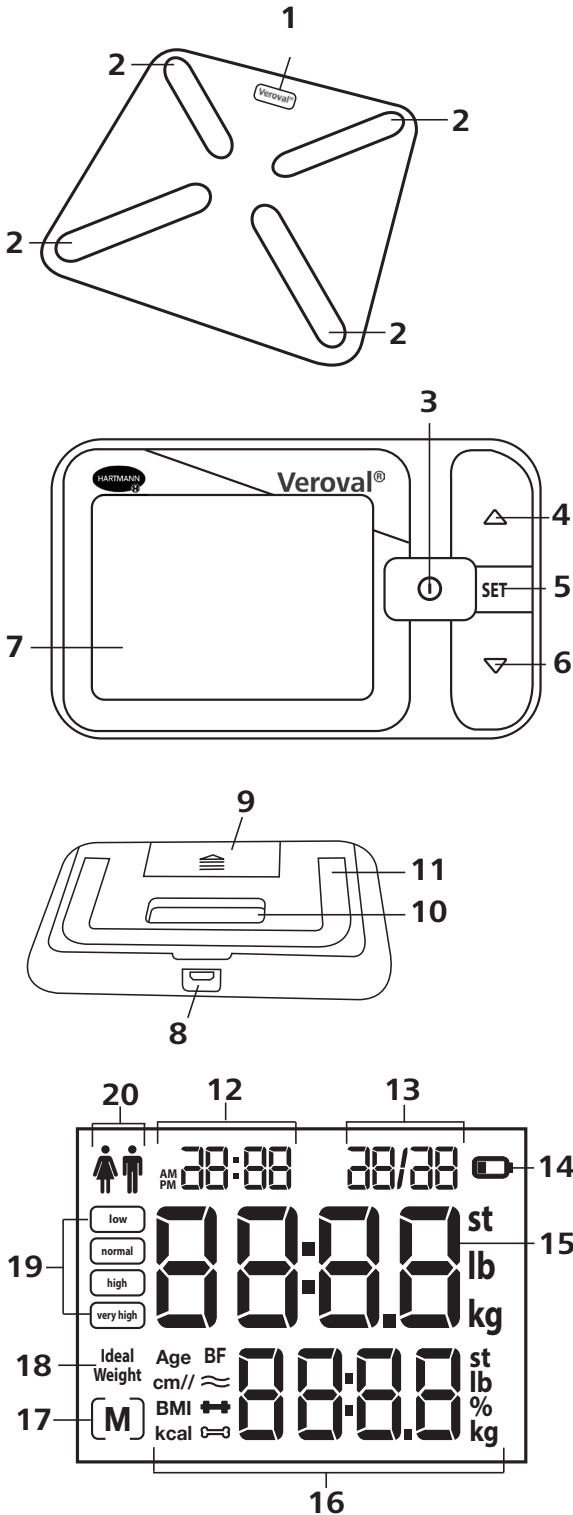
Inclus dans la livraison :

- Pèse-personne intelligent (plateau)
- Écran détachable (unité de contrôle)
- 2 piles boutons de 3V type CR2032 (pour l'unité de contrôle)
- 3 piles AAA de 1,5V (pour le plateau)
- Câble USB
- Mode d'emploi et certificat de garantie

Table des matières

	Page
1. Description de l'appareil et de l'écran	25
2. Indications importantes	26
3. Informations sur le poids et l'analyse de la composition corporelle	27
4. Préparation de la mesure de votre poids	29
5. Mesurer le poids, analyser la composition corporelle	31
6. Mémoire	32
7. Transfert des valeurs mesurées dans le logiciel Veroval® medi.connect	32
8. Explication des messages d'erreur	33
9. Entretien de l'appareil	33
10. Conditions de garantie	33
11. Coordonnées du service clientèle	34
12. Caractéristiques techniques	34

1. Description de l'appareil et de l'écran



Pèse-personne

- 1 dispositif magnétique pour l'unité de contrôle amovible
- 2 électrodes

Unité de contrôle amovible

- 3 Touche ON/OFF
- 4 Touche défilement HAUT
- 5 Touche SET
- 6 Touche défilement BAS
- 7 Écran LCD

- 8 Interface USB
- 9 Compartiment à piles
- 10 Support magnétique
- 11 Socle

Écran

- 12 Heure
- 13 Date
- 14 Symbole de charge des piles
- 15 Poids
- 16 Composition corporelle
- 17 Mode mémoire
- 18 Poids idéal : « Ideal Weight »
- 19 Indicateur de masse grasseuse
- 20 Sexe

Données corporelles

Age	=	Âge
cm	=	Taille en cm
BMI	=	IMC (en anglais « BMI ») l'Indice de Masse Corporelle
kcal	=	Taux métabolique basal en cal (BMR)
BF	=	Body fat/masse grasseuse en %
≈	=	Masse hydrique en %
■	=	Masse musculaire en %
☪	=	Masse osseuse en kg, lb ou st

Indicateur de masse grasseuse

low	=	taux de masse grasseuse bas
normal	=	taux de masse grasseuse normal
high	=	taux de masse grasseuse élevé
very high	=	taux de masse grasseuse très élevé

2. Indications importantes

Légendes



Veillez respecter le mode d'emploi



Mise en garde



Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement



Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement



Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement



Symbole d'identification des appareils électriques et électroniques



Courant continu



Déclaration de conformité



Numéro de lot



Numéro de commande



Code recyclage papier




Numéro de série



Indications importantes sur l'utilisation de l'appareil

- Le pèse-personne ne doit pas être utilisé par des personnes portant des implants médicaux actifs (par ex. stimulateur cardiaque). Ces appareils risqueraient alors de ne pas fonctionner correctement.
- Ne convient pas aux porteurs d'implants conducteurs (p. ex., de prothèses de hanche).
- Cet appareil ne convient pas aux femmes enceintes.
- Ne montez pas sur le bord extérieur du pèse-personne (risque de basculement !).
- Tenez les enfants hors de portée des matériaux d'emballage (risque d'étouffement !).
- L'appareil est prévu pour un usage exclusivement personnel. Il n'est en aucun cas prévu pour un usage médical ou commercial.
- Veillez noter que les valeurs déterminées par le pèse-personne ne représentent que des approximations par rapport aux analyses médicales effectuées par des professionnels de la santé.
- Posez le pèse-personne sur un sol plat et dur, pas sur la moquette ni sur un sol humide ou mouillé. Un sol dur est nécessaire pour une mesure correcte.
- Ne montez pas sur le pèse-personne avec les pieds mouillés ou avec des chaussettes/bas (risque de glissement !).
- Une mesure est possible avec une charge minimale d'au moins 5 kg.
- Le poids maximal est de 180 kg . Une charge supérieure risque d'endommager le pèse-personne.

Alimentation électrique (piles)

- Respectez la polarité Plus (+) et Moins (-).
- N'utilisez que des piles de qualité (cf. indications au chapitre 13 : Caractéristiques techniques). En cas de piles défectueuses, les performances indiquées ne peuvent plus être garanties.
- Ne mélangez pas des piles neuves et usagées ou des piles de différentes marques.
- Retirez immédiatement les piles usagées.
- Vous devez rapidement changer les piles si l'icône de la pile  reste allumée. Si le plateau ou l'unité de contrôle affiche les résultats d'erreur $L0-1$ (plateau) ou $L0-2$ (unité de contrôle), voir le chapitre 8 : Explication des messages d'erreur.
- Il convient de toujours changer toutes les piles en même temps.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, les piles doivent être retirées afin d'éviter qu'elles ne rejettent un liquide extrêmement corrosif.

Indications sur les piles

■ Risque de suffocation

Les enfants en bas âge pourraient avaler les piles et s'étouffer. Par conséquent, conservez les piles hors de portée des enfants !

■ Risque d'explosion

Ne pas jeter les piles au feu.

■ Les piles ne doivent être ni rechargées ni court-circuitées.

■ Si une pile a coulé, mettez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec. Si le liquide d'une pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone concernée à l'eau et le cas échéant consultez un médecin.

■ Protégez les piles de la chaleur excessive.

■ Ne jamais désassembler, ouvrir ou broyer une pile.

Précautions d'emploi de l'appareil

■ Le pèse-personne doit être nettoyé régulièrement. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et ne placez jamais l'appareil sous l'eau du robinet.

■ Veillez à ne pas renverser de liquide sur le pèse-personne. Ne le plongez pas dans l'eau. Ne le rincez jamais sous l'eau courante.

■ Ne posez pas d'objets tranchants sur le pèse-personne quand il n'est pas utilisé.

■ Protégez le pèse-personne des chocs, de l'humidité, de la poussière, des produits chimiques, des variations importantes de température et évitez de le tenir à proximité des sources de chaleur (fours, radiateurs). N'appuyez pas sur les touches avec force ou avec des objets pointus.

■ N'exposez pas le pèse-personne à des températures élevées ou à des champs électromagnétiques (p. ex., les téléphones mobiles).

■ Utilisez l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu et de la manière indiquée dans ce mode d'emploi. Toute utilisation incorrecte peut être dangereuse et provoquer des blessures.

■ N'ouvrez pas ou ne réparez pas vous-même l'appareil, sinon son bon fonctionnement ne peut plus être garanti. Le non-respect du mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie.

Indications pour l'élimination

■ Pour la protection de l'environnement, ne jetez pas les piles usagées avec vos ordures ménagères. Reportez-vous aux réglementations en vigueur sur l'élimination des déchets ou utilisez les centres de collecte publics.

■ Ce produit est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et porte le marquage correspondant. N'éliminez jamais les appareils électroniques avec les déchets ménagers. Veuillez vous informer sur les réglementations locales relatives à l'élimination des produits électriques et électroniques. Les conditions correctes d'élimination visent à protéger l'environnement et la santé humaine.



3. Informations sur le poids et l'analyse de la composition corporelle

Le principe de mesure

Ce pèse-personne fonctionne selon le principe de la BIA, l'analyse d'impédance bioélectrique. À cet effet, un courant imperceptible permet de déterminer en quelques secondes la composition corporelle. La mesure de la résistance électrique (impédance) ainsi que la prise en compte de constantes ou de données individuelles (âge, taille, sexe, activité physique) permet de définir le taux de masse grasseuse et d'autres paramètres physiques.

Le tissu musculaire et l'eau ont une bonne conductivité électrique et donc une faible résistance. Par contre, les os et le tissu adipeux ont une faible conductivité, car ils ont une résistance très élevée.

Veillez noter que les valeurs déterminées par le pèse-personne ne représentent que des approximations par rapport aux analyses médicales. Seul un spécialiste équipé d'un matériel médical (p. ex., un tomodensitomètre) est en mesure de déterminer précisément la masse grasseuse, la masse hydrique, le taux de masse musculaire et la masse osseuse.

Conseils généraux

■ Pesez-vous, si possible, à la même heure (de préférence le matin), après avoir été aux toilettes, à jeun et sans vêtement, afin d'obtenir des résultats comparables.

■ Important : pour déterminer la masse grasseuse vous devez être pieds nus, la plantes des pieds peut être légèrement humide. Il se peut que des mesures effectuées avec les pieds complètement secs ou avec d'importantes callosités ne donnent pas des résultats satisfaisants, leur conductivité étant trop faible.

■ Tenez vous droit et ne parlez pas pendant la mesure.

■ Attendez quelques heures après un effort physique inhabituel.

■ Attendez 15 minutes environ après le lever, afin que l'eau puisse se répartir dans le corps.

■ Seules les tendances à long terme comptent. Des écarts de poids de courte durée enregistrés en l'espace de quelques jours ne sont généralement dus qu'à une simple perte de liquides ; l'eau corporelle joue cependant un rôle important pour le bien-être.


Évaluation des valeurs

Taux de masse grasseuse / Body fat (BF)

Les taux de masse grasseuse sont affichés sur l'écran et classés selon l'échelle suivante : taux « low » (faible), « normal », « high » (élevé) et « very high » (très élevé). Ceux-ci dépendent de l'âge et du sexe. Le taux de masse grasseuse (en %) se situe normalement dans les fourchettes suivantes (consultez votre médecin pour de plus amples informations) :

Homme	low	normal	high	very high
Âge	bas	normal	élevé	très élevé
10-14	<11	11-16	16,1-21	>21
15-19	<12	12-17	17,1-22	>22
20-29	<13	13-18	18,1-23	>23
30-39	<14	14-19	19,1-24	>24
40-49	<15	15-20	20,1-25	>25
50-59	<16	16-21	21,1-26	>26
60-69	<17	17-22	22,1-27	>27
70-100	<18	18-23	23,1-28	>28

Femme	low	normal	high	very high
Âge	bas	normal	élevé	très élevé
10-14	<16	16-21	21,1-26	>26
15-19	<17	17-22	22,1-27	>27
20-29	<18	18-23	23,1-28	>28
30-39	<19	19-24	24,1-29	>29
40-49	<20	20-25	25,1-30	>30
50-59	<21	21-26	26,1-31	>31
60-69	<22	22-27	27,1-32	>32
70-100	<23	23-28	28,1-33	>33

 Chez les sportifs, les valeurs sont souvent plus basses. En fonction du type de sport pratiqué, de l'intensité de l'entraînement et de la constitution physique de la personne, il se peut que les taux obtenus soient encore inférieurs aux taux de référence. Veuillez toutefois noter que des valeurs extrêmement basses peuvent cependant représenter des risques pour la santé.

Taux de masse hydrique

Les taux de masse hydrique (en %) se situent normalement dans les fourchettes suivantes :

Homme	faible	normal	correct
<50		50-65	>65

Femme	faible	normal	correct
<45		45-60	>60

Taux de masse musculaire


Le taux de masse musculaire (en %) se situe normalement dans les fourchettes suivantes :

Homme	Âge	bas	normal	élevé
	10-14	<44	44-57	>57
	15-19	<43	43-56	>56
	20-29	<42	42-54	>54
	30-39	<41	41-52	>52
	40-49	<40	40-50	>50
	50-59	<39	39-48	>48
	60-69	<38	38-47	>47
	70-100	<37	37-46	>46

Femme	Âge	bas	normal	élevé
	10-14	<36	36-43	>43
	15-19	<35	35-41	>41
	20-29	<34	34-39	>39
	30-39	<33	33-38	>38
	40-49	<31	31-36	>36
	50-59	<29	29-34	>34
	60-69	<28	28-33	>33
	70-100	<27	27-32	>32

Masse osseuse

Comme le reste de notre corps, nos os subissent des processus naturels de croissance, de dégradation et de vieillissement. La masse osseuse augmente rapidement pendant la croissance et atteint son pic entre 30 et 40 ans. Lorsque vous vieillissez, votre masse osseuse commence à diminuer progressivement. Si vous avez un régime sain (en particulier du calcium et de la vitamine D) et faites régulièrement de l'exercice, vous pouvez ralentir ce processus. Vous pouvez aussi renforcer la stabilité de votre structure squelettique à l'aide d'une croissance musculaire ciblée. Veuillez noter que ce pèse-personne relève la masse minérale osseuse. La masse osseuse est très difficile à modifier, mais varie légèrement en fonction de différents facteurs (poids, taille, âge, sexe). Aucune directive ou recommandation reconnue n'est disponible.

 Ne confondez pas la masse osseuse avec la densité osseuse. La densité osseuse ne peut être déterminée qu'en procédant à un examen médical (p. ex., la tomographie, l'échographie). C'est pourquoi ce pèse-personne ne permet pas de tirer de conclusions sur les modifications et la dureté des os (p. ex., l'ostéoporose).

Taux métabolique actif (AMR)

Le taux métabolique actif (AMR = Active Metabolic Rate) est la quantité d'énergie que le corps utilise par jour à l'état actif, correspondant au besoin calorique en kcal par jour en fonction de l'activité. La consommation d'énergie d'un être humain augmente en fonction de l'activité physique et est déterminée par le pèse-personne selon un niveau d'activité spécifique (allant de 1 à 5). Pour maintenir le poids actuel, l'énergie consommée doit être renouvelée par un apport suffisant de nourriture et de boisson. Si au cours d'une longue période, la quantité d'énergie fournie est inférieure à celle consommée, le corps compense la différence en utilisant la quantité de graisse stockée et votre poids diminue. Si en revanche, plus d'énergie est fournie que le taux métabolique d'activité (AMR) calculé sur une période de temps significative, le corps ne peut pas brûler l'excès d'énergie. L'excès est stocké dans le corps sous forme de graisse et le poids augmente.

Corrélation des résultats dans le temps

Veillez noter que seule compte la tendance à long terme. Des écarts de poids de courte durée enregistrés en l'espace de quelques jours ne sont généralement dus qu'à une simple perte de liquides.

L'interprétation des résultats se fait en fonction des modifications du poids total et des taux de masse grasseuse, hydrique et musculaire, ainsi qu'en fonction de la durée pendant laquelle ces modifications se produisent. Il faut distinguer les modifications rapides (de l'ordre de quelques jours) des modifications à moyen terme (de l'ordre de quelques semaines) et à long terme (plusieurs mois). La règle générale veut que les modifications de poids à court terme représentent presque exclusivement des changements de la teneur en eau, alors que les modifications à moyen et à long terme peuvent aussi concerner le taux de masse grasseuse et de masse musculaire.

Si votre poids diminue à court terme alors que le taux de masse grasseuse augmente ou reste stable, vous n'avez perdu que de l'eau, par exemple suite à un entraînement, une séance de sauna ou un régime visant uniquement à une perte de poids rapide. Si votre poids augmente à moyen terme, alors que le taux de masse grasseuse diminue ou reste stable, il se peut au contraire que votre masse musculaire ait augmenté, ce qui est précieux. Si votre poids et votre taux de masse grasseuse diminuent simultanément, cela signifie que votre régime fonctionne ; vous perdez de la graisse.

L'activité physique, les séances de remise en forme ou de musculation sont de parfaits alliés pour votre régime. Ils vous permettent d'augmenter votre taux de masse musculaire à moyen terme. Il ne faut pas additionner la masse grasseuse, la masse hydrique ou le taux de masse musculaire (le tissu musculaire contient aussi des constituants de la masse hydrique).

IMC (en anglais « BMI ») l'Indice de Masse Corporelle

L'Indice de Masse Corporelle (IMC) est un chiffre qui est souvent utilisé pour évaluer le poids. Le chiffre est calculé à partir des valeurs du poids et de la taille, dont la formule est la suivante :

Indice de Masse Corporelle = poids ÷ taille². L'unité de l'IMC est donc la suivante : [kg/m²]. En se basant sur l'IMC, la classification des poids chez les adultes (à partir de 20 ans) s'exprime avec les valeurs suivantes :

Catégorie		IMC
Poids inférieur à la normale	Poids fortement inférieur à la normale	<16
	Poids modérément inférieur à la normale	16-16,9
	Poids légèrement inférieur à la normale	17-18,4
Poids normal		18,5-25
Surpoids	Léger surpoids	25,1-29,9
Obésité (surpoids)	Obésité de niveau I	30-34,9
	Obésité de niveau II	35-39,9
	Obésité de niveau III	≥40

Source : OMS, 1999 (Organisation mondiale de la santé)

Conseil pour un poids idéal

Le poids idéal diffère suivant les individus. Comme ligne directrice pour le poids idéal, la valeur moyenne de l'IMC du poids normal (21,75) est utilisée par rapport à la taille : 21,75 x taille en m² (exemple de calcul : 21,75 kg/m² x 1,8 m² = 70,47 kg).




Restrictions

Lors de la détermination de la masse grasseuse et d'autres valeurs, des résultats différents et non plausibles peuvent se produire dans les cas suivants :


- les enfants de moins de 10 ans
- les athlètes ou les culturistes
- les femmes enceintes
- les personnes ayant de la fièvre, sous dialyse, ayant des symptômes d'oedème ou d'ostéoporose,
- les personnes prenant des médicaments cardiovasculaires (concernant le système cardiaque et vasculaire),
- les personnes prenant des médicaments vasodilatateurs ou vasoconstricteurs,
- les personnes avec des écarts anatomiques importants dans les jambes par rapport à leur taille totale (longueur des jambes considérablement plus courte ou plus longue).

4. Préparation de la mesure de votre poids

Mise en place / changement des piles

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles se trouvant à l'arrière du pèse-personne. Insérez trois piles AAA de 1,5V (cf. chapitre 12 Caractéristiques techniques). Veillez à faire correspondre les polarités « + » et « - ». Refermez le couvercle du compartiment à piles.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles à l'arrière de l'unité de contrôle. Insérez deux piles boutons CR2032 de 3V (cf. Chapitre 12 Caractéristiques techniques). Veillez à faire correspondre les polarités « + » et « - ». Refermez le couvercle du compartiment à piles. Réglez désormais la date et l'heure tel que décrit ci-dessous.
- Lorsque l'indicateur de pile  apparaît, il n'est plus possible d'effectuer de pesée et vous devez remplacer les piles en fonction des messages d'erreurs suivants :  = pèse-personne ;  = unité de contrôle.
- Les valeurs mesurées ne seront pas perdues en changeant les piles.

Réglage de l'heure, la date et de l'unité de mesure

 Réglez impérativement et correctement la date et l'heure. Vous pourrez ainsi sauvegarder vos valeurs mesurées avec la date et l'heure correctes et les récupérer plus tard.

Date

Une fois que vous avez inséré les deux piles boutons dans l'unité de contrôle, l'année (a), le mois (b) et le jour (c) clignotent l'un après l'autre sur l'écran.

- Réglez l'année, le mois et le jour à l'aide de la touche défilement HAUT et de la touche défilement BAS en fonction de l'affichage, puis confirmez à chaque fois avec la touche SET.

Heure

L'heure (d) et les minutes (e) clignotent successivement sur l'écran.

- Réglez le nombre d'heures (d) et le nombre de minutes (e) à l'aide des touches défilement HAUT et défilement BAS en fonction de l'affichage, puis confirmez à chaque fois avec la touche SET.

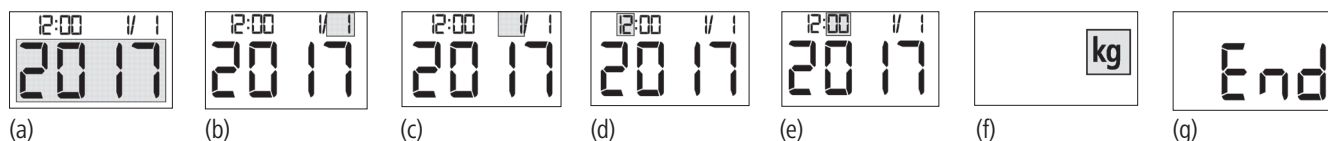
La date, l'heure et l'unité de mesure pourront être modifiées par la suite en appuyant sur le bouton SET. Pour annuler les opérations, appuyez sur le bouton ON/OFF.

La date et l'heure sont affichées en permanence en mode veille (Stand-by).

Unité de mesure

L'unité de mesure (f) clignote sur l'écran. Vous pouvez choisir parmi les unités de mesure suivantes : kilogramme « kg », livre « lb » et stone « st ».

- Réglez votre unité de mesure souhaitée à l'aide de la touche défilement HAUT et de la touche défilement BAS en fonction de l'affichage, puis confirmez avec la touche SET. **End** (g) s'affiche à l'écran. Les paramètres sont maintenant enregistrés.



Réglage des données de l'utilisateur

Afin de déterminer votre taux de masse grasseuse et d'autres valeurs, vous devez stocker vos données d'utilisateur.

Le pese-personne a 4 espaces mémoire utilisateur dans lesquels vous et les membres de votre famille, par exemple, pouvez enregistrer vos paramètres personnels et les consulter.

Espace mémoire utilisateur

- Appuyez sur la touche ON/OFF. **0.0** (a) apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche SET. **P 1** (b) clignote sur l'écran. Sélectionnez un espace mémoire utilisateur à l'aide de la touche défilement HAUT et de la touche défilement BAS, puis confirmez avec la touche SET.

Taille

La taille (c) clignote sur l'écran.



- Réglez la taille à l'aide de la touche défilement HAUT et de la touche défilement BAS. Validez avec la touche SET.

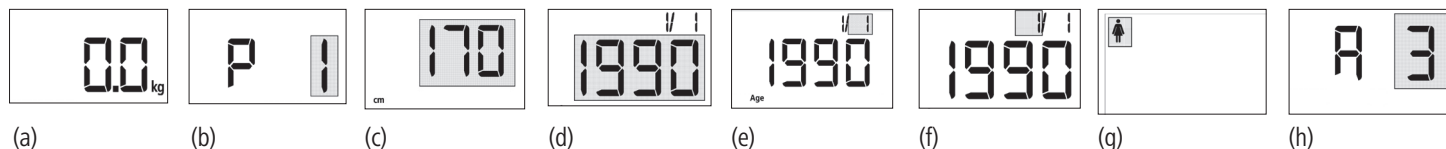
Date de naissance

L'année de naissance (d), le mois (e) et le jour (f) clignotent successivement sur l'écran.

- Réglez l'année de naissance, le mois et le jour à l'aide des touches défilement HAUT et défilement BAS en fonction de l'affichage, puis confirmez à chaque fois avec la touche SET.

Sexe


Le sexe (g) clignote sur l'écran. Réglez le sexe (homme , femme ) à l'aide de la touche défilement HAUT et de la touche défilement BAS. Validez avec la touche SET.



Degré d'activité

Le degré d'activité **A 3** (h) clignote sur l'écran.

- Réglez votre degré d'activité à l'aide de la touche défilement HAUT et de la touche défilement BAS en fonction de l'affichage, puis confirmez avec la touche SET.

 C'est seulement lorsque vous spécifiez le degré d'activité que la composition corporelle comme par ex. la masse grasseuse peut être déterminée avec plus de précision et que les besoins en calories (AMR) peuvent être affichés. Voici un aperçu des différents degrés d'activité, avec leur description.

Degré d'activité	Activité physique
1	Peu ou pas d'activité physique.
2	Faible : peu d'activité physique nécessitant un effort minime (p. ex., marche, jardinage léger, exercices de gymnastique).
3	Moyen : activité physique, à raison de 2 à 4 fois par semaine pendant 30 minutes.
4	Important : activité physique, à raison de 4 à 6 fois par semaine, pendant 30 minutes.
5	Très important : effort physique intensif, entraînement intensif ou travail physique dur, chaque jour, pendant au moins 1 heure.

Après avoir sélectionné votre niveau d'activité, **End** (i) apparaît sur l'écran. Les données de l'utilisateur sont enregistrées uniquement dans l'espace mémoire utilisateur choisi.



0.0 (j) apparaît sur l'écran. Le pèse-personne est maintenant prêt pour la mesure. Pour arrêter le pèse-personne, appuyez sur la touche ON/OFF. Si pendant 40 secondes vous n'appuyez sur aucune touche, le pèse-personne s'éteint automatiquement.



5. Mesurer le poids, analyser la composition corporelle

Mise en marche du pèse-personne

- Appuyez sur la touche ON/OFF.
- « 0.0 kg » (a) apparaît à l'écran. Le pèse-personne est prêt pour la pesée.

Analyse de la composition corporelle

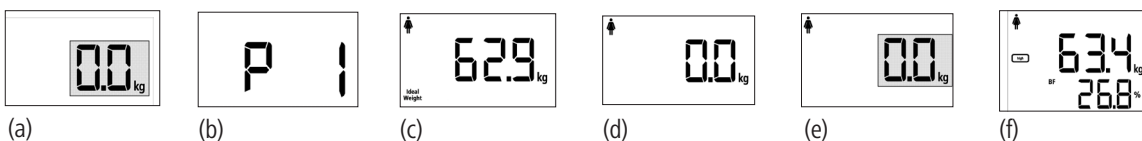
Sélectionner l'espace mémoire utilisateur

- Appuyez sur la touche défilement HAUT. **P 1** (b), p. ex., apparaît à l'écran. Sélectionnez, en moins de 1,5 secondes, l'espace mémoire utilisateur souhaité à l'aide de la touche défilement HAUT et de la touche défilement BAS. Si vous n'actionnez plus de touche, l'espace mémoire utilisateur défini précédemment sera utilisé.
- Après 1,5 secondes, le poids idéal (c) défini à partir des données de l'utilisateur s'affiche brièvement.

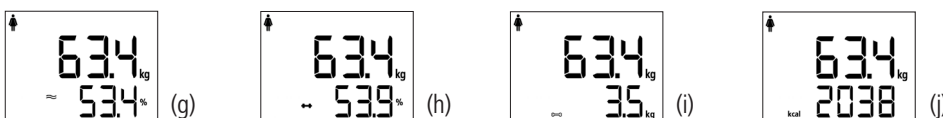
Monter sur le pèse-personne

- 0.0 (d) apparaît à l'écran. Le pèse-personne est maintenant prêt pour la mesure.
- Montez maintenant pieds nus sur le pèse-personne, assurez-vous de répartir votre poids sur les deux jambes. Un signal sonore est émis. Assurez-vous que les deux pieds touchent les surfaces d'électrodes du pèse-personne. Pendant le processus de mesure, 0.0 (e) clignote sur l'écran.

Dans les 5 secondes, quatre carrés défilent sur l'écran. Puis apparaît le poids mesuré ainsi que la masse grasseuse (BF) (f).



En plus du poids, apparaissent, à intervalles de 5 secondes, la masse hydrique (g), le taux de masse musculaire (h), la masse osseuse (i) et le taux métabolique actif en kcal (j).



Après l'affichage du taux métabolique actif, apparaissent à nouveau le poids mesuré avec la masse grasseuse (f). Puis, le pèse-personne revient à l'état initial et 0.0 (c) apparaît.

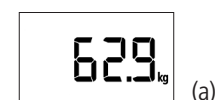
Vous pouvez maintenant effectuer une nouvelle mesure pour le même utilisateur ou éteindre le pèse-personne en appuyant sur la touche ON/OFF. Après l'affichage du résultat, 2 signaux sonores sont émis pendant quelques secondes sur le plateau, et le pèse-personne s'éteint automatiquement.

Déterminer le poids

Le poids peut également être déterminé sans sélectionner l'utilisateur.

- Allumez le pèse-personne jusqu'à ce que « 0.0 kg » s'affiche à l'écran. Montez sur le pèse-personne. Un signal sonore est émis. L'affichage « 0.0 kg » commence à clignoter.

Restez immobile sur le pèse-personne avec votre poids uniformément réparti sur les deux jambes. Après la mesure, le résultat est affiché (a), mais il n'est attribué à aucun espace mémoire.



Éteindre le pèse-personne

Après l'affichage du résultat, 2 signaux sonores sont émis pendant quelques secondes sur le plateau, et le pèse-personne s'éteint automatiquement. Vous pouvez également éteindre le pèse-personne en appuyant sur la touche ON/OFF.

6. Mémoire

Le pèse-personne Veroval® peut stocker jusqu'à 30 mesures par espace mémoire utilisateur. La plus ancienne valeur mesurée sera toujours en première position, suivie des autres valeurs. Lorsque tous les espaces mémoire sont occupés, la valeur la plus ancienne est effacée.

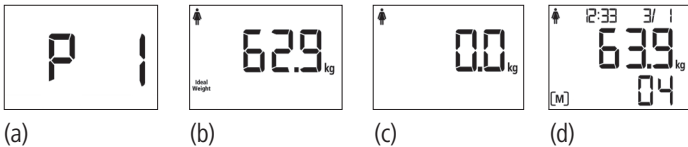
Pour retrouver les mesures enregistrées, suivez les étapes suivantes :

Sélectionner l'espace mémoire utilisateur

- Appuyez sur la touche défilement HAUT. **P I** (a) apparaît à l'écran. Sélectionnez, en moins de 1,5 secondes, l'espace mémoire utilisateur souhaité à l'aide de la touche défilement HAUT et de la touche défilement BAS pour consulter les mesures enregistrées. Si vous n'appuyez sur aucune une touche, l'espace mémoire utilisateur défini précédemment sera utilisé.
- Après 1,5 secondes, le poids idéal (b) défini à partir des données de l'utilisateur s'affiche brièvement.
- **0.0** (c) apparaît à l'écran.

Sélectionner l'espace mémoire pour les valeurs mesurées

- Appuyez sur la touche défilement BAS. En bas à gauche de l'écran (d) apparaît un [M] (par exemple, 04) et la dernière valeur mesurée.



En plus du poids, apparaissent, à intervalles de 2 secondes, l'IMC, la masse grasseuse, la masse hydrique, le taux de masse musculaire, la masse osseuse et le taux métabolique actif en kcal.

- Appuyez à nouveau (dans les 10 secondes) la touche défilement HAUT pour consulter les valeurs précédemment mesurées.

Supprimer la valeur mesurée

- Pour supprimer la valeur mesurée actuellement affichée, appuyez sur la touche SET de la mémoire. «DEL» et «YES» (e) apparaissent à l'écran. Confirmez la suppression en appuyant à nouveau sur la touche SET.



Réinitialiser les paramètres

Retirez les piles du compartiment, appuyez simultanément sur les touches SET et ON, et insérez les piles.

7. Transfert des valeurs mesurées dans le logiciel Veroval® medi.connect

- Téléchargez le logiciel Veroval® medi.connect sur le site Web www.veroval.fr pour la France, ou www.veroval.ch pour la Suisse. Il est compatible avec tous les ordinateurs équipés d'un système d'exploitation Windows 7, 8 ou 10, aussi longtemps qu'il sera officiellement pris en charge par Microsoft.
- Démarrez le programme et connectez le pèse-personne Veroval® à votre ordinateur au moyen du câble USB fourni. Suivez ensuite les instructions du logiciel Veroval® medi.connect.



Aucun transfert de données ne peut être lancé pendant une mesure.

- Sur l'écran de l'unité de contrôle s'affiche le symbole « **usb** ».
- Lancez le transfert des données dans le logiciel pour PC « medi.connect ». Un transfert des données réussi est représenté par le symbole « **PASS** » sur l'unité de contrôle.

8. Explication des messages d'erreur

Erreur	Causes possibles	Solution
« Lo-1 » s'affiche sur l'écran.	Les piles du pèse-personne (plateau) sont vides.	Remplacez-les par des piles adéquates.
« Lo-2 » s'affiche sur l'écran.	Les piles de l'unité de contrôle sont vides.	Remplacez-les par des piles adéquates.
« Err » s'affiche sur l'écran.	Le poids maximal de 180 kg a été dépassé.	Le pèse-personne peut supporter un poids maximal de 180kg.
„ FErr “	Pas de contact ou un mauvais contact avec les électrodes.	Mesurez pieds nus ou humidifiez les pieds.
„ FULL “	Tous les espaces mémoire sont occupés.	Transférez les données dans le logiciel medi.connect Veroyal®. Si le transfert des données n'a pas lieu, la valeur la plus ancienne sera effacée.
Pas d'affichage.	Les piles de l'unité de contrôle sont complètement vides.	Changez les piles (cf. chapitre 4 : Préparation de la mesure).
	Les piles de l'unité de contrôle ne sont pas correctement insérées.	Vérifiez la polarité, (cf. chapitre 4 : Préparation de la mesure).
La mesure n'a pas lieu.	L'unité de contrôle n'a pas été activée avant l'utilisation du pèse-personne.	Activez le pèse-personne correctement (attendez que « 0.0 KG » s'affiche) et répétez la mesure. Avant d'effectuer la mesure, allumez d'abord l'unité de contrôle. Le cas échéant, attendez 30 secondes puis répétez la mesure.
	La connexion entre le pèse-personne et l'unité de contrôle est perturbée.	Insérez à nouveau les piles du pèse-personne et de l'unité de contrôle. Maintenez une plus grande distance avec des sources électromagnétiques comme : pylônes de lignes à haute tension, télévision ou équipements informatiques, téléphones portables, stations météorologiques.
	L'unité de contrôle est trop éloignée du pèse-personne.	Rapprochez l'unité de contrôle du pèse-personne, car la distance maximale est de 2 mètres.
	Les piles du plateau sont vides ou mal insérées.	Insérez correctement de nouvelles piles. En mettant les pieds sur le pèse-personne, un bip sonore se déclenche.
Pesée erronée.	Le pèse-personne est posé sur de la moquette.	Posez le pèse-personne sur un sol plat et stable.
	La position 0 du pèse-personne est incorrecte.	Activez le pèse-personne jusqu'à entendre un signal sonore. Attendez environ 4 secondes. Répétez la mesure.

9. Entretien de l'appareil

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide, sur lequel vous pouvez appliquer un peu de liquide vaisselle si nécessaire. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et ne placez jamais l'appareil sous l'eau du robinet.
- Ne mettez pas l'appareil dans le lave-vaisselle !
- Les électrodes peuvent être nettoyées avec de l'alcool ou un désinfectant.

10. Conditions de garantie

- Ce pèse-personne de haute qualité est garanti pendant 3 ans à partir de la date d'achat selon les conditions suivantes.
- Les droits à la garantie doivent s'exercer pendant la période de garantie. La date d'achat est attestée par un certificat de garantie dûment rempli et tamponné ou par la facture d'achat.
- Durant la période de garantie, HARTMANN assure gratuitement le remplacement ou la réparation pour tous les défauts matériels et de fabrication affectant le dispositif ou leur réparation. Cela ne prolonge pas la période de garantie.
- L'appareil n'est prévu qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
- La garantie ne comprend pas les dommages dus à une utilisation non conforme ou apparus après l'intervention d'une personne non-autorisée. Sont exclus de la garantie les accessoires sujets à l'usure (p. ex., les piles). Les indemnités éventuelles sont limitées à la valeur de la marchandise ; l'indemnisation des dommages consécutifs est expressément exclue.
- Si votre appareil est toujours sous garantie, envoyez l'appareil avec le certificat de garantie dûment rempli et tamponné, ou avec la facture. Ou encore rapportez-le sur le lieu de vente ou au service après vente compétent.

11. Coordonnées du service clientèle

FR SAV HARTMANN
CHATENOIS
67607 SELESTAT
CEDEX
Tel. 03.88.82.44.36
www.veroval.fr
sav.veroval@hartmann.fr

CH IVF HARTMANN AG
8212 Neuhausen
www.veroval.ch

Mise à jour des informations : 2017-02

12. Caractéristiques techniques

Dimensions du pèse-personne	320 x 320 x 22 mm
Piles pour le pèse-personne	3 x 1,5V type AAA
Piles pour l'unité de contrôle	2 piles boutons de 3V type CR2032
Transmission radio entre le pèse-personne et l'unité de contrôle	433 MHz
Plage de mesure	5 jusqu'à 180 kg
Répartition du poids, de la masse osseuse	100 g
Répartition des masses grasseuse, hydrique et musculaire	0,1%
Répartition AMR	1 Kcal

Sous réserve de modifications techniques.

- Nous garantissons par la présente que ce produit est conforme à la directive européenne R&TTE 1999/5/CE.
- Veuillez nous contacter à l'adresse du service mentionné pour obtenir des informations détaillées, telles que la déclaration de conformité CE.

Veroval®

Garantiekunde
Certificato di garanzia
Certificat de garantie

Waage
Bilancia
Pèse-personne

Kaufdatum · Data di acquisto · Date d'achat

Seriennummer (siehe Batteriefach) · Numero di serie (vedere vano porta batterie) · Numéro de série (voir compartiment à piles)

Reklamationsgrund · Motivo del reclamo · Motif de réclamation

Händlerstempel · Timbro del rivenditore · Cachet du revendeur



PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12
89522 HEIDENHEIM, GERMANY

030 691/0 (0217)

